

LINEALUCE 47  
SURFACE INTEGRAL HORIZONTAL  
(DMX-RDM)



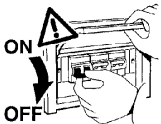
IT Consultare per istruzioni di installazioni aggiuntive.  
EN Consult relevant sources for instructions regarding additional installations.  
FR Consulter pour obtenir des instructions d'installation supplémentaires.  
DE Nachlesen, um weitere Installationsanweisungen zu erhalten.  
ES Consultar para conocer las instrucciones de instalación adicionales.  
NL Raadpleeg de aanvullende installatie-instructies.  
DA Se for yderligere instruktioner til installation.  
NO Konsultere for instruksjoner om ekstra installasjoner.  
SV Konsultera för ytterligare installationsanvisningar.  
RU Обратитесь к дополнительным инструкциям по установке.  
ZH 请参考附加安装说明  
AR استشر للحصول على إرشادات التركيب الإضافية.



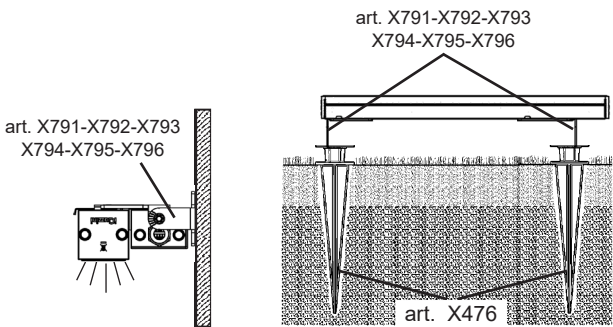
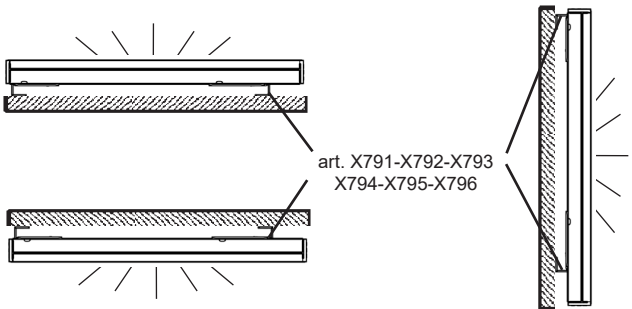
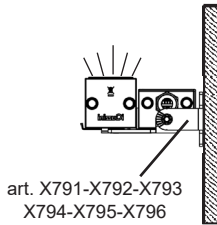
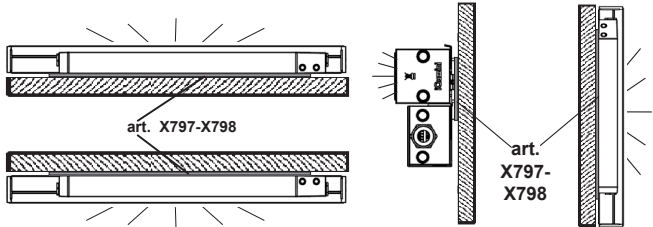
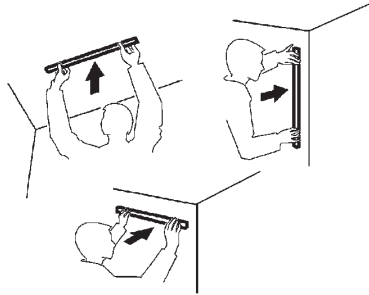
IT **Attenzione:**  
La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni;  
pertanto e' necessario conservarle.  
EN **Warning:**  
The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to  
conserve in a safe place.  
FR **Attention:**  
La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes;  
il faut par conséquent les conserver.  
DE **Achtung:**  
Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen  
gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.  
NL **Opgelet:**  
De veiligheid van di atoeistel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt  
worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.  
ES **Atencion:**  
La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes  
instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.  
DA **Bemærk:**  
Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg  
derfor for at gemme dem.  
NO **Advarsel:**  
Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å  
oppbevare dem på et trygt sted.  
SV **Observera:**  
Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara  
därför dessa anvisningar för framtida konsultation.  
RU **Внимание:**  
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих  
инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.  
ZH **警告:**  
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

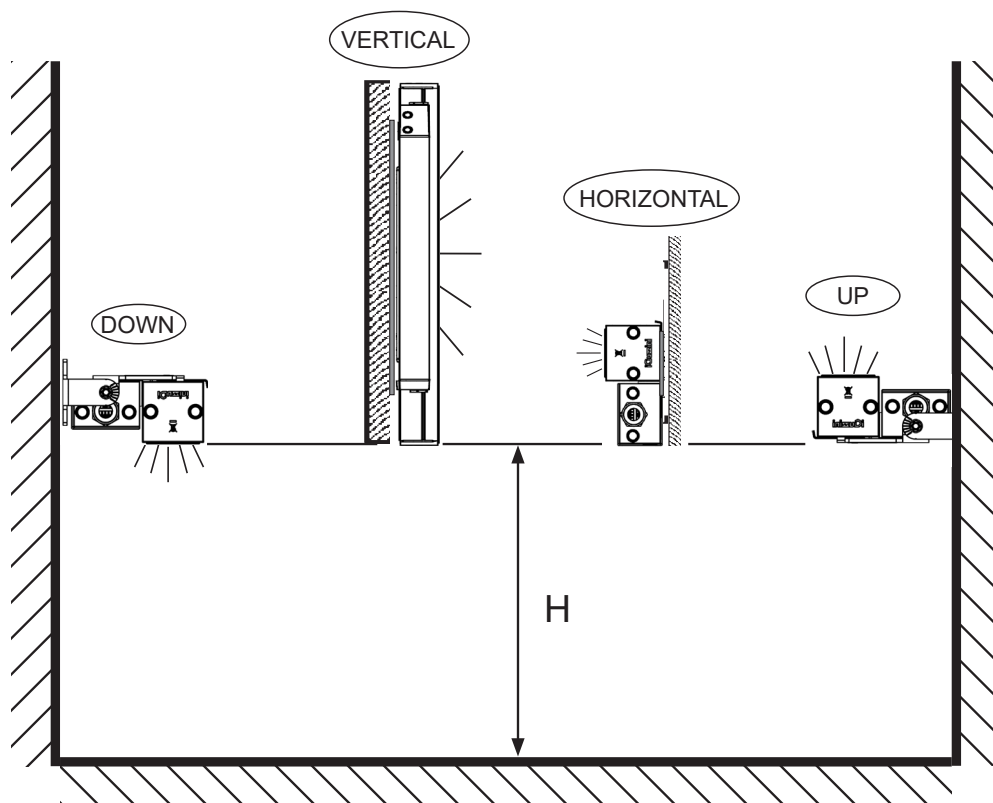
تحذير :










لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche  
vigenti.  
EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.  
FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur  
en la matière.  
DE N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen  
bezüglich der anlagentechnik.  
NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de gelden de installatienormen strikt naleven.  
ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación  
vigentes.  
DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse  
anlæg.  
NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.  
SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.  
RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие  
нормативы по электропроводке.  
ZH 注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。  
AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.





| ACCESSORIES  |      | $H > 3m$ |      |          |            | $H < 3m$ |      |          |            |
|--|------|----------|------|----------|------------|----------|------|----------|------------|
|  |      | UP       | DOWN | VERTICAL | HORIZONTAL | UP       | DOWN | VERTICAL | HORIZONTAL |
|  | X791 | ✗        | ✗    | ✗        | ✗          | ✓        | ✓    | ✓        | ✓          |
|  | X792 | ✗        | ✗    | ✗        | ✗          | ✓        | ✓    | ✓        | ✓          |
|  | X793 | ✗        | ✗    | ✗        | ✗          | ✓        | ✓    | ✓        | ✓          |
|  | X794 | ✓        | ✓    | ✓        | ✓          | ✓        | ✓    | ✓        | ✓          |
|  | X795 | ✓        | ✓    | ✓        | ✓          | ✓        | ✓    | ✓        | ✓          |
|  | X796 | ✓        | ✓    | ✓        | ✓          | ✓        | ✓    | ✓        | ✓          |
|  | X797 | ✓        | ✗    | ✗        | ✗          | ✓        | ✓    | ✓        | ✓          |
|  | X798 | ✓        | ✗    | ✗        | ✗          | ✓        | ✓    | ✓        | ✓          |
|  | XA69 | ✓        | ✗    | ✗        | ✗          | ✓        | ✓    | ✓        | ✓          |

IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degeene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированному либо обратиться в компанию iGuzzini.

ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini.

AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل بـ iGuzzini

IT Gli accessori e i supporti meccanici devono essere assemblati prima di installare il prodotto.

EN Any accessories or mechanical supports must be assembled before installing the product.

FR Les accessoires et les supports mécaniques doivent être assemblés avant d'installer le produit.

DE Mechanisches Zubehör und Halterungen müssen vor Produktinstallation montiert werden.

ES Ensamblar los accesorios y los soportes mecánicos antes de instalar el producto.

NL De accessoires en mechanische steunen moeten geassembleerd worden alvorens het product te installeren.

DA Tilbehøret og de mekaniske holdere skal være samlet før produktet installeres.

NO Tilbehøret og de mekaniske støttene må monteres før du installerer produktet.

SV Tillbehör och mekaniska stöd ska monteras innan produkten installeras.

RU Аксессуары и механические опоры следует собирать до установки изделия.

ZH 安装产品之前必须组装配件和机械支架。

AR يجب تجميع الملحقات والدعامات الميكانيكية قبل تثبيت المنتج.

IT Per il fissaggio usare tasselli ad espansione con viti Ø 4; il tipo di tassello da usare (nylon, acciaio, a reazione chimica ...) E' da scegliere in funzione delle caratteristiche del materiale di supporto (muratura, calcestruzzo, metallo ...) Su cui viene applicato il prodotto.

EN Secure the product using expansion plugs with Ø 4 screws. Choose the type of plug (nylon, steel, chemical reaction ...) according to the characteristics of the surface material (masonry, concrete, metal ...) the product is being mounted on.

FR Pour la fixation, utiliser des chevilles à expansion et des vis Ø 4, le type de cheville à utiliser (nylon, acier, à réaction chimique...) Doit être choisi en fonction des caractéristiques du matériau de support (maçonnerie, béton, métal...) Sur lequel sera appliqué le produit.

DE Für die Befestigung Spreizdübel mit Schraube Ø 4 verwenden; der zu verwendende Dübeltyp (aus Nylon, Stahl, chemische Dübel...) Ist nach den Eigenschaften des Befestigungsmaterials auszuwählen (Mauerwerk, Beton, Metall...), an dem das Produkt montiert wird.

NL Voor de bevestiging expansiepluggen met schroeven Ø 4 gebruiken; het te gebruiken type plug (nylon, staal, chemisch ...) hangt af van de kenmerken van het l (metselwerk, beton, metaal ...). Waarop het product wordt aangebracht.

ES Para la fijación, utilizar tacos de expansión con tornillos Ø 4. El tipo de taco que se debe usar (Nylon, acero, de reacción química...) se deberá elegir en función de las características del material de soporte (mampostería, hormigón, metal...) En el cual se debe aplicar el producto.

DA Brug rawplugs med skruer Ø 4 til fastgørelsen. Plugtypen, der skal anvendes (nylon, stål, med kemisk reaktion ...) skal vælges ud fra det understøttende materiales egenskaber (murværk, beton, metal ...), der hvor produktet skal monteres.

NO For feste, bruk ekspansjonsplugger med Ø 4 skruer. Velg type plugg (nylon, stål, kjemisk reaksjon...) etter egenskapene til underlagsmaterialet (mur, betong, metall...) som produktet plasseres på.

SV För fastsättningen ska expansionspluggar med Ø 4 skruv användas. Typ av plugg (nylon, stål, för kemisk förankring o.s.v.) ska väljas beroende på specifikationerna för det bärande materialet (murverk, betong, metall o.s.v.) produkten appliceras på.

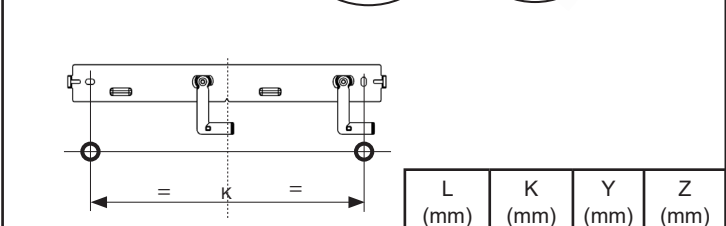
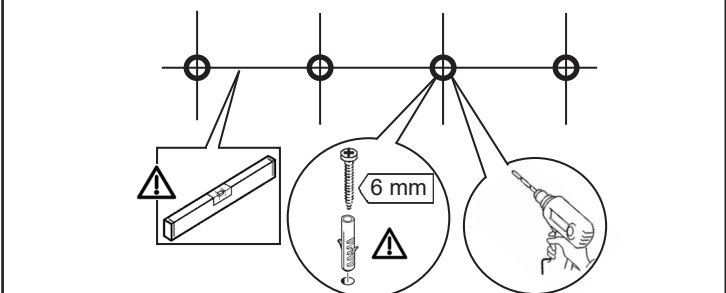
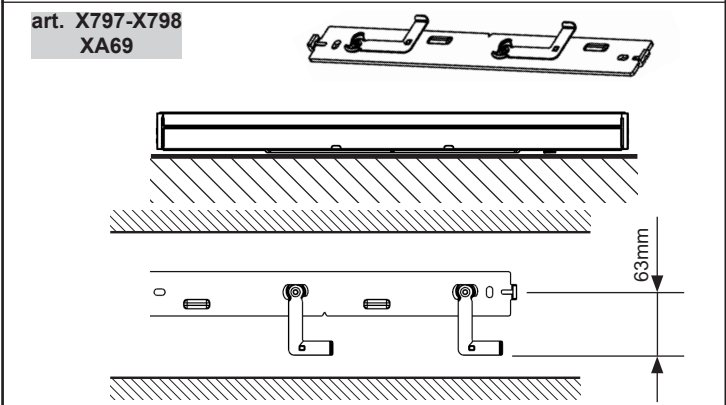
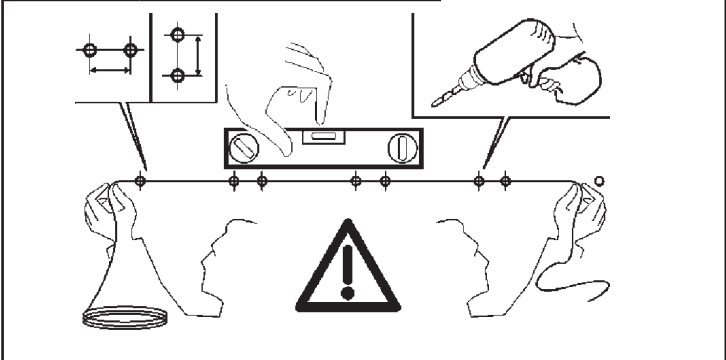
RU Для крепления используйте распорные анкера с винтами Ø 4; тип анкера (нейлоновый, стальной, химический...) выбирается с учетом характеристик материала основания (кладка, бетон, металл...), к которому крепится изделие.

ZH 固定时使用带Ø 4螺丝的膨胀塞；根据安装本产品的支撑表面的材料特性（砖石、混凝土、金属.....）选择膨胀塞的类型（尼龙、钢、化学处理.....）

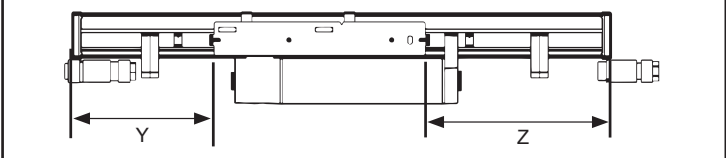
من أجل التثبيت، استخدم خوابير التمدد مع المسامير قطر 4؛ يجب اختيار نوع الخابور اللازم استخدام (النايلون، الفولاذ، بتفاعل كيميائي...) بناءً على خصائص المادة الداعمة (حوائط طوب، خرسانة، معدن ...) التي سيتم وضع المنتج عليها.

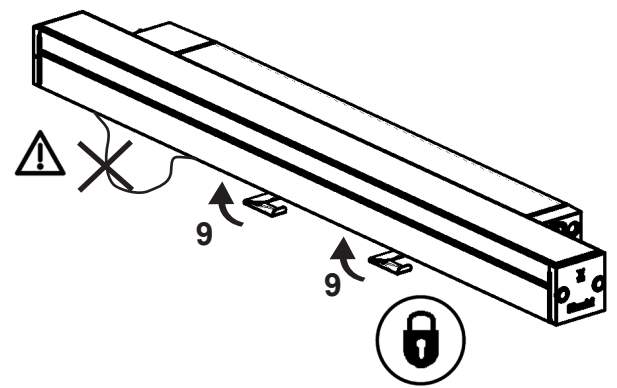
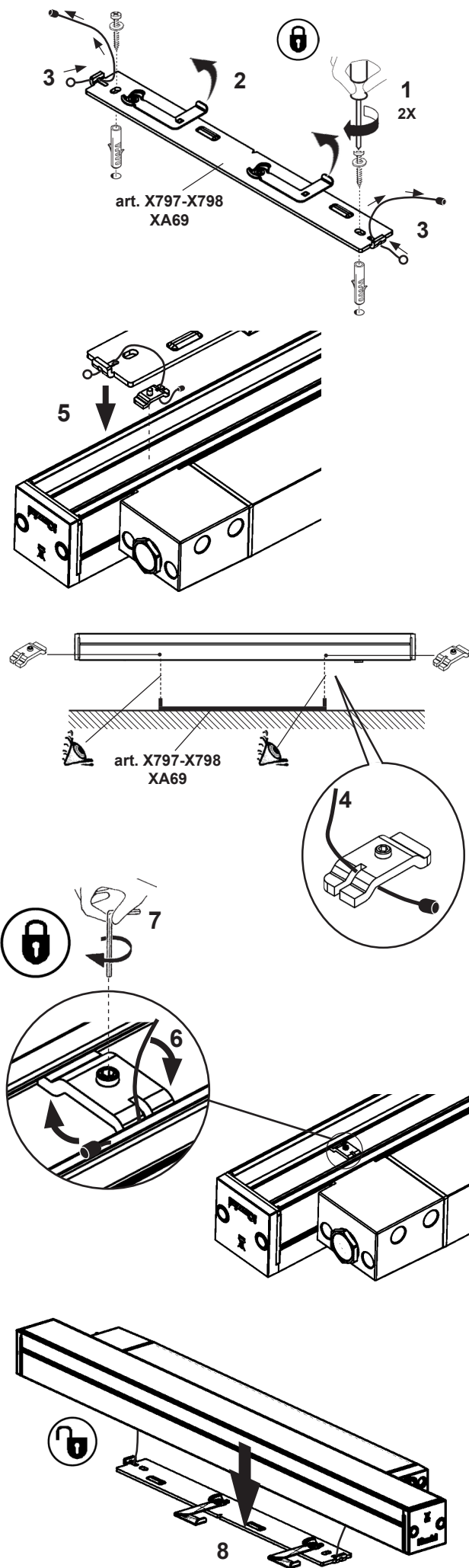
AR

| ART.                 | ACCESSORIES |
|----------------------|-------------|
| X797<br>X798<br>XA69 |             |
| X791<br>X192<br>X193 |             |
| X794<br>X795<br>X796 |             |

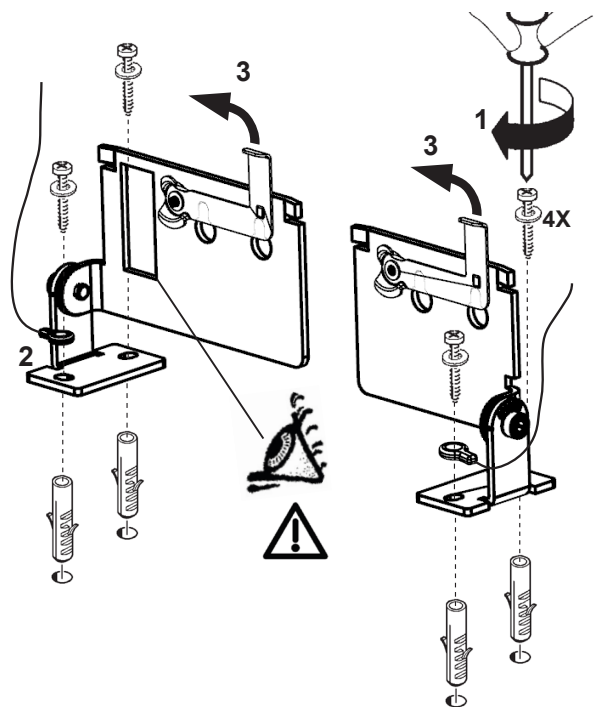
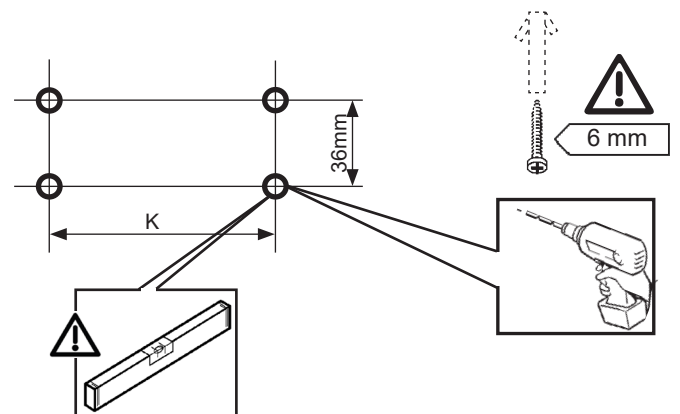
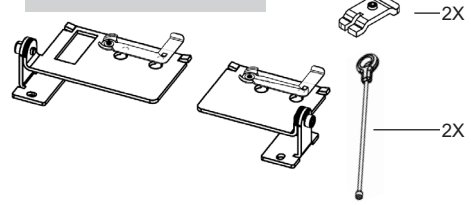


| L<br>(mm) | K<br>(mm) | Y<br>(mm) | Z<br>(mm) |
|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 340       | 205       | 25        | 75        |
| 611       | 205       | 160       | 210       |
| 908       | 284       | 293       | 293       |
| 1205      | 580       | 290       | 290       |
| 1502      | 580       | 438       | 438       |

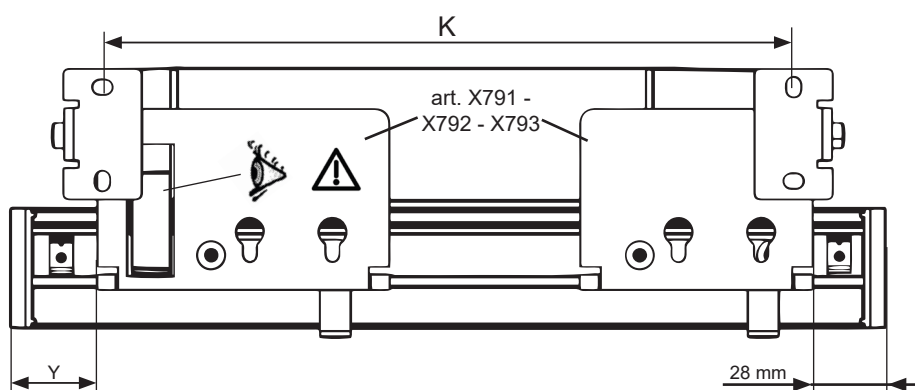




art. X791 - X792 - X793

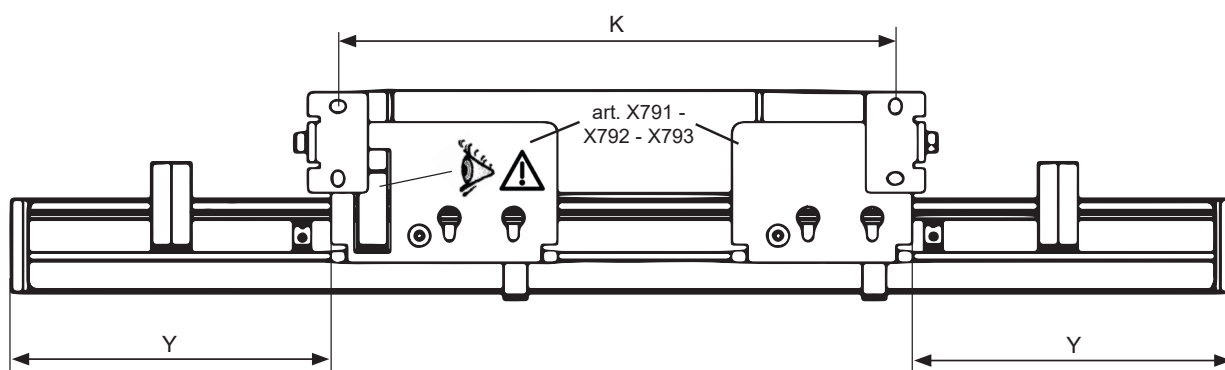


340mm



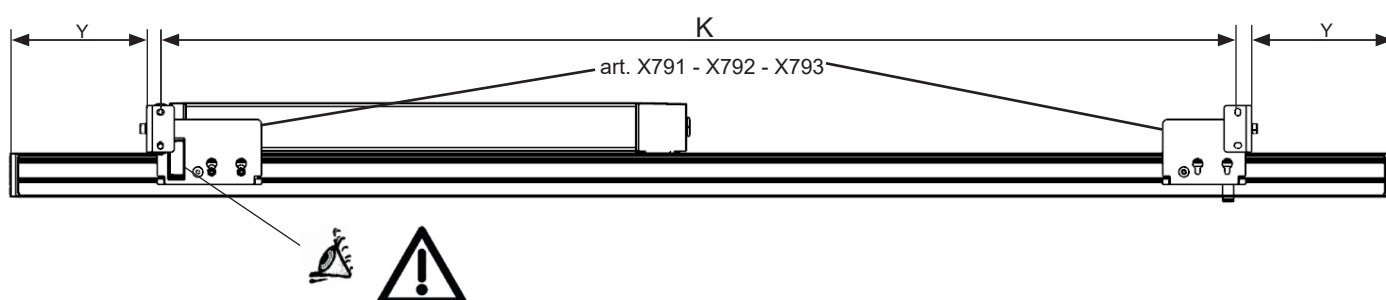
| K (mm) | Y (mm) |
|--------|--------|
| 265    | 34     |

611mm

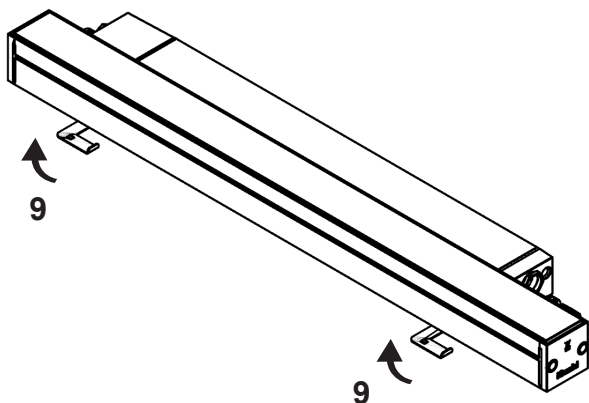
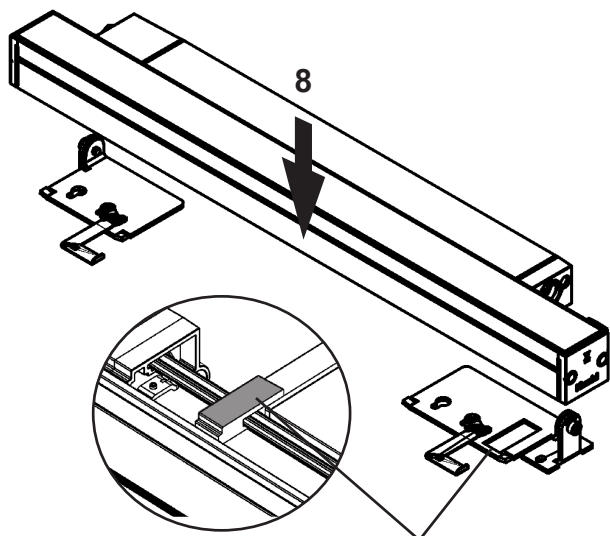
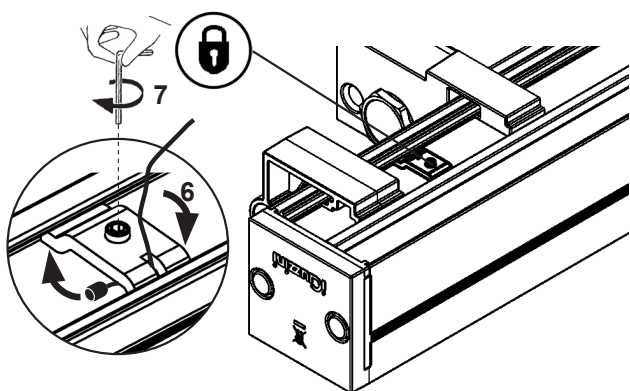
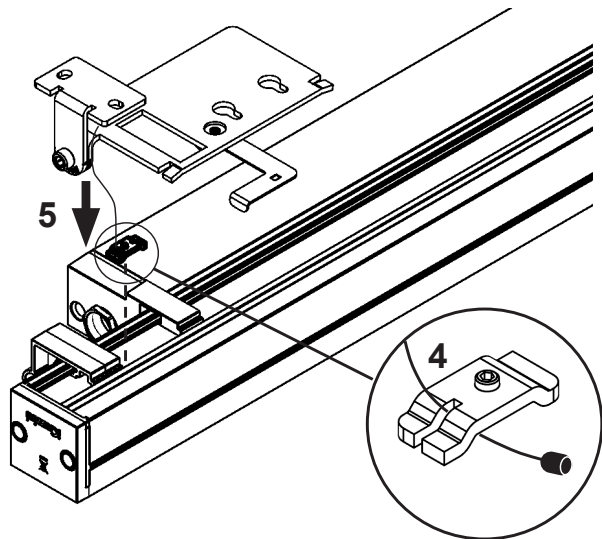


| K (mm) | Y (mm) |
|--------|--------|
| 278,4  | 160    |

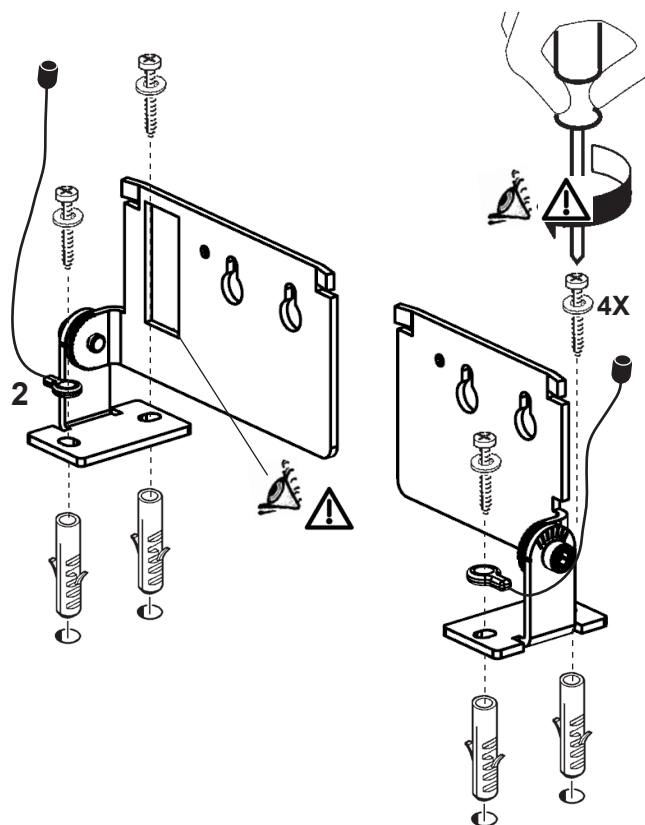
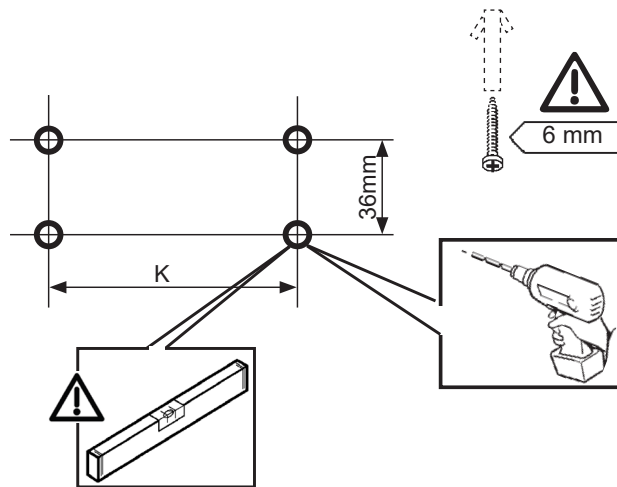
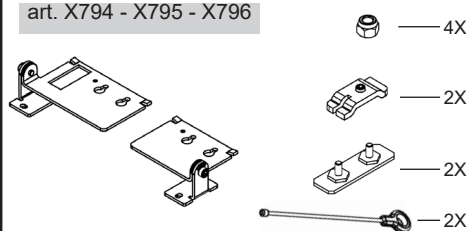
908mm  
1205mm  
1502mm



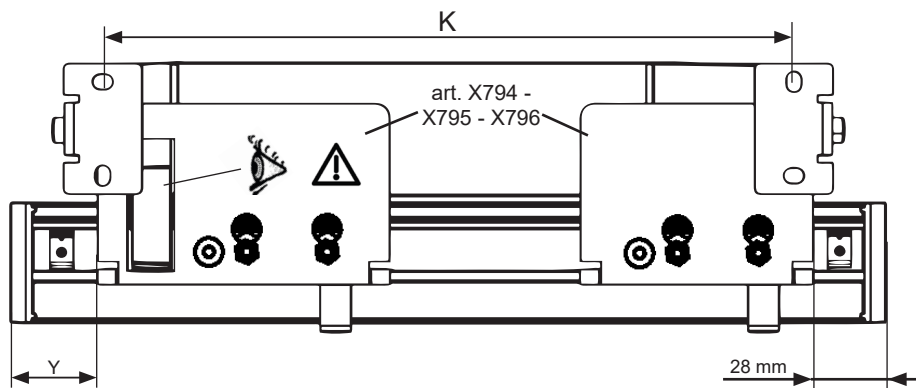
| K (mm)             | Y (mm) |
|--------------------|--------|
| 580<br>877<br>1175 | 148    |



art. X794 - X795 - X796

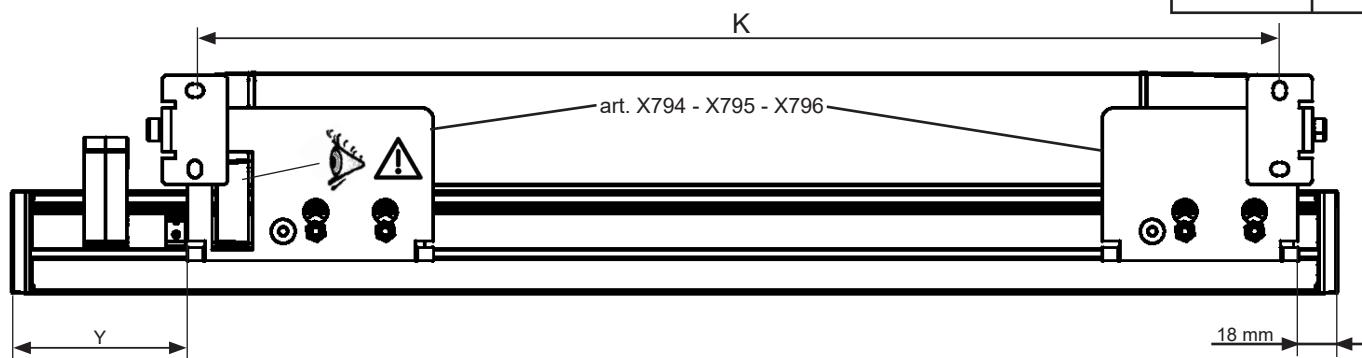


340mm



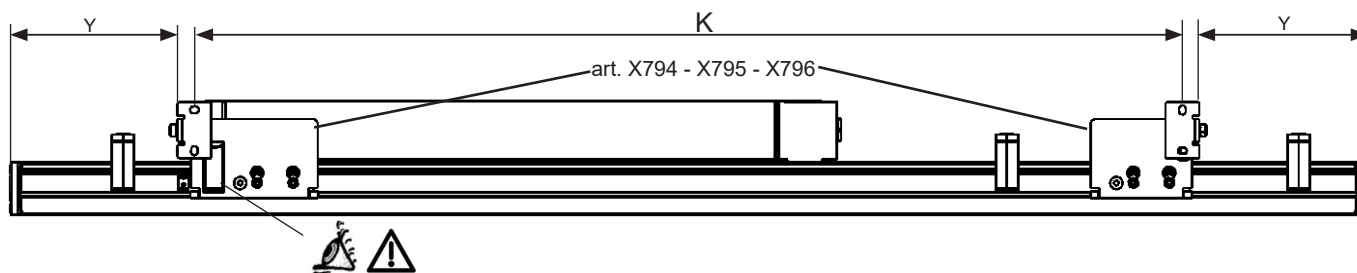
| K (mm) | Y (mm) |
|--------|--------|
| 265    | 34     |

611mm

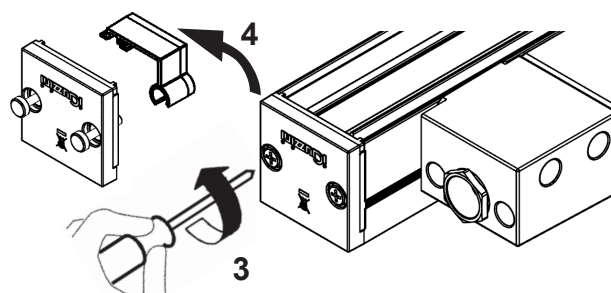
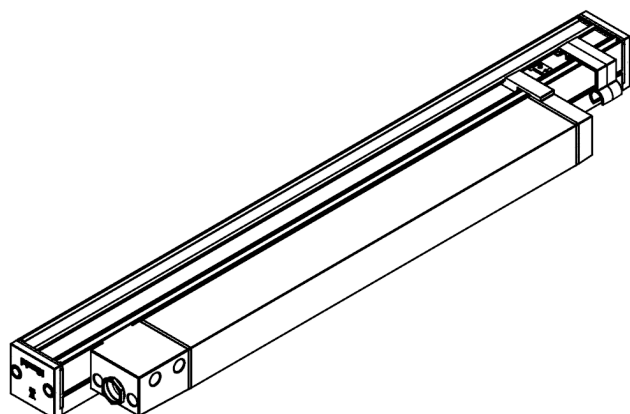


| K (mm) | Y (mm) |
|--------|--------|
| 499    | 80     |

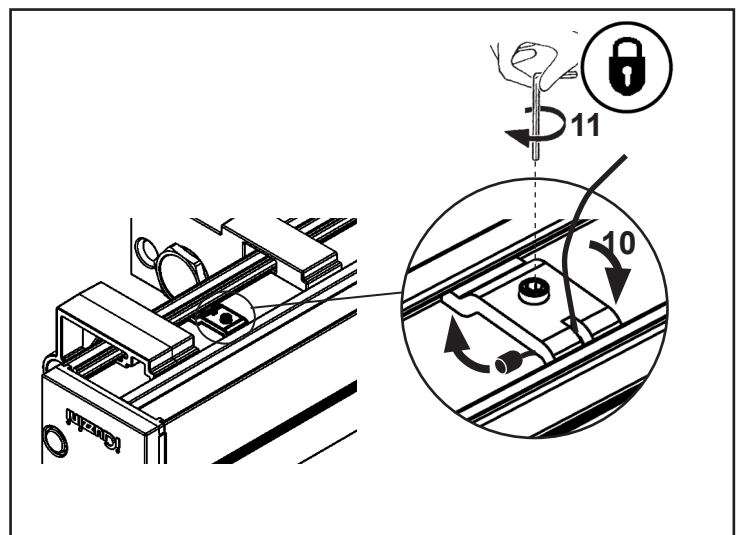
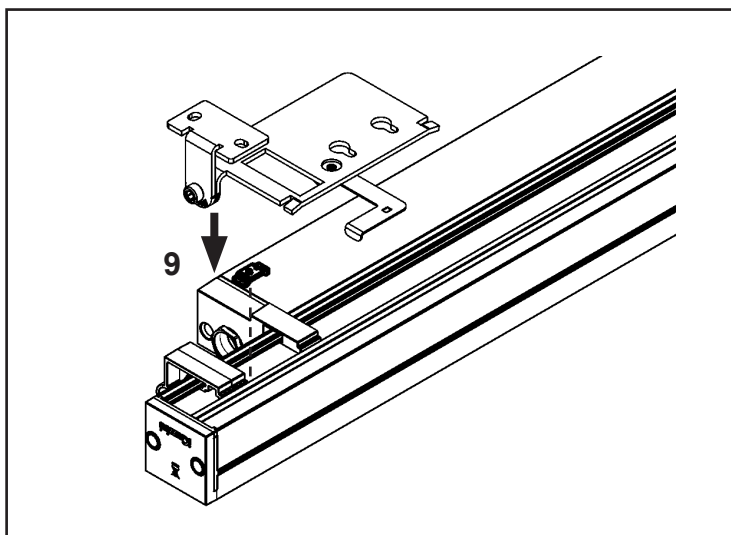
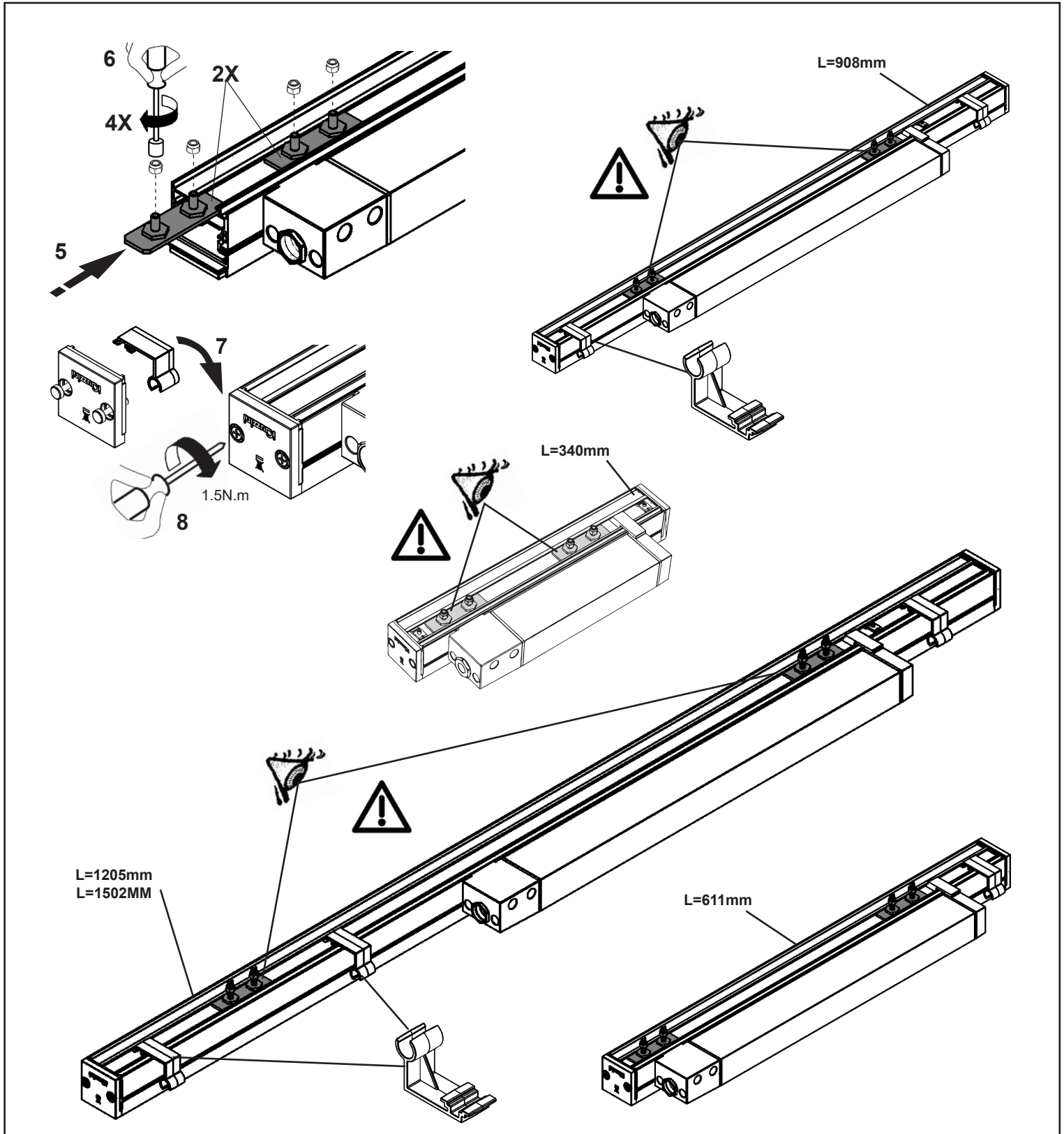
908mm  
1205mm  
1502mm



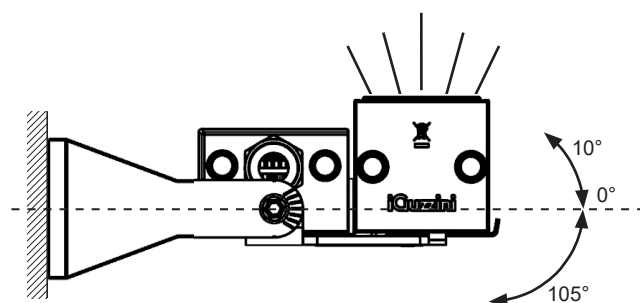
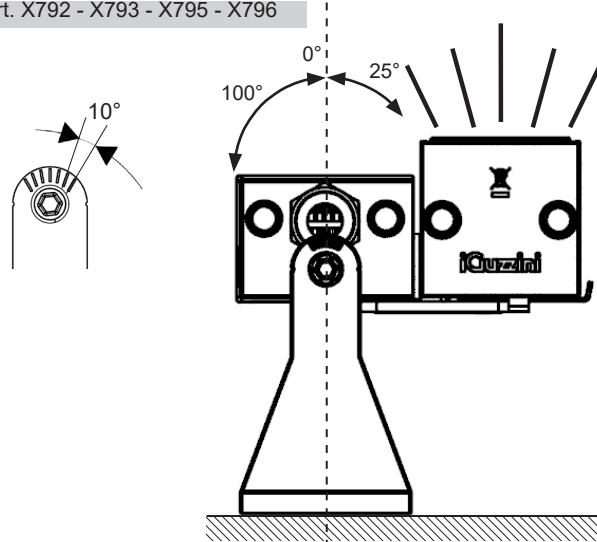
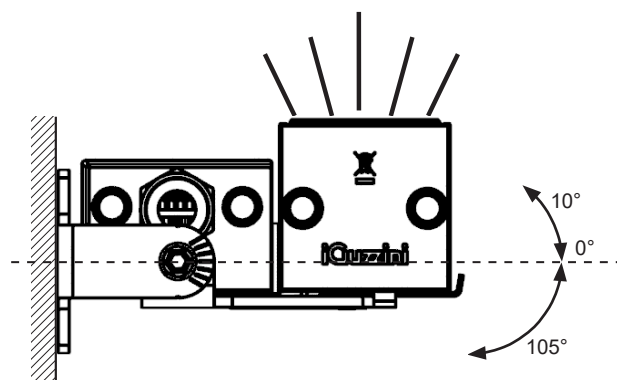
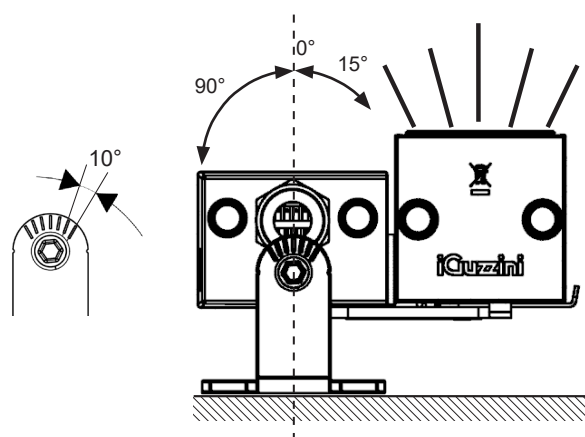
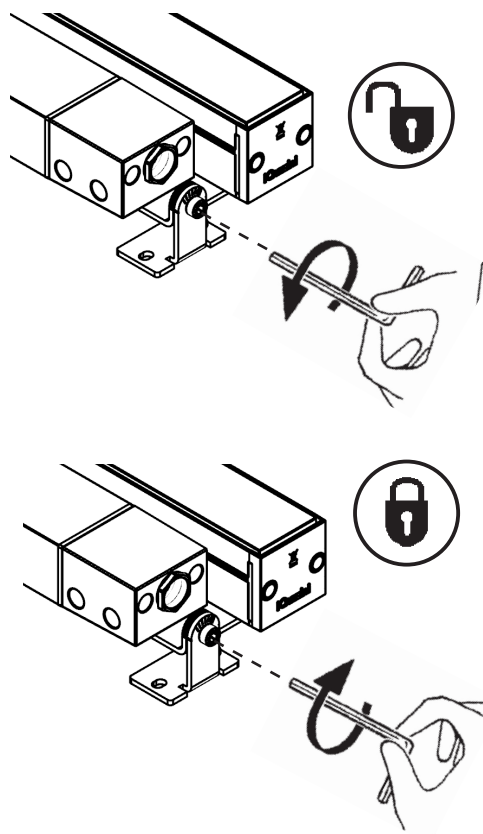
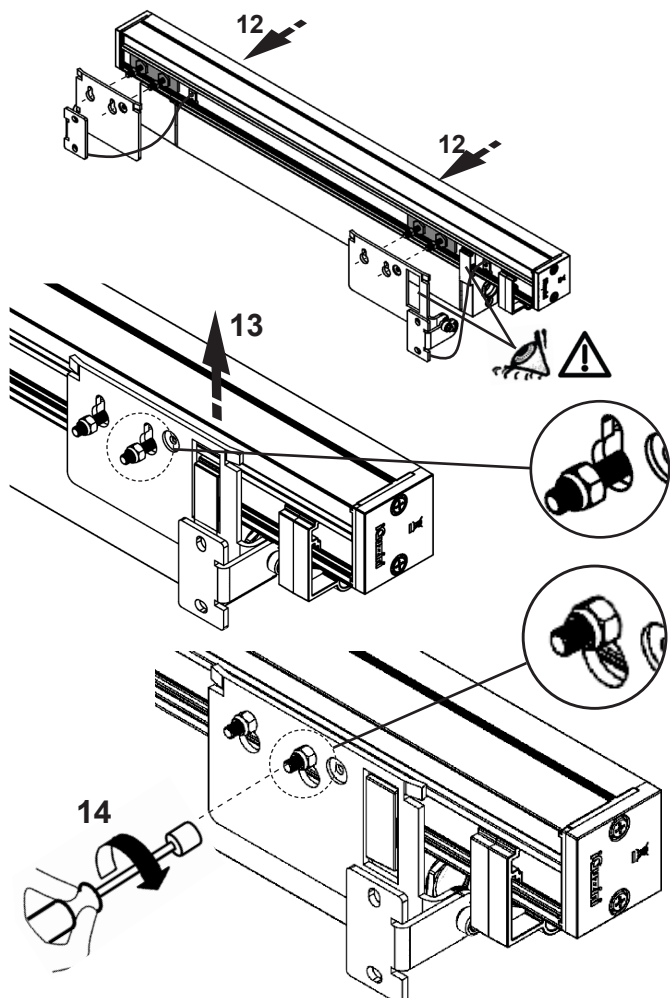
| K (mm)             | Y (mm) |
|--------------------|--------|
| 580<br>877<br>1175 | 148    |





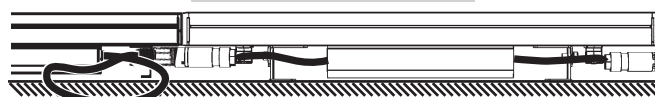








611/908/1205/1502mm



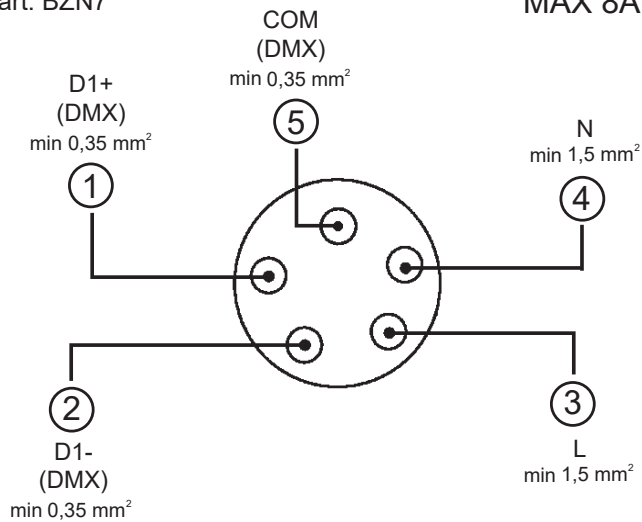
The diagram illustrates the X566 test rig. It features two horizontal test tubes at the top, each with a piston and a pressure sensor. These tubes are connected to a central horizontal section labeled 'X566'. Arrows indicate the flow direction from the test tubes into the central section.

art. BZQ7  


## DMX

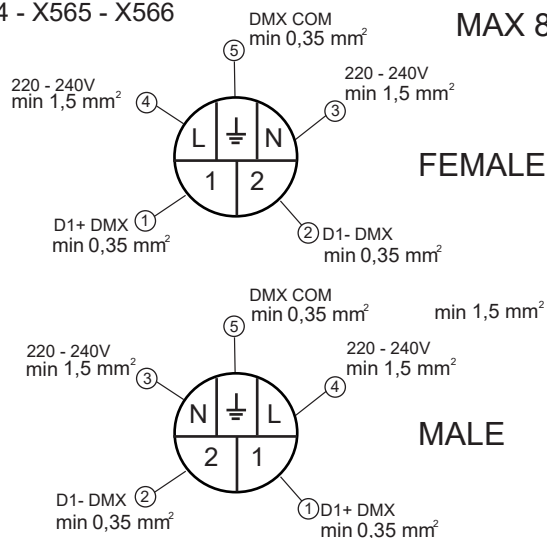
art. BZN7

MAX 8A



art. X564 - X565 - X566

MAX 8A



IT N.B.: Per chiudere la linea DMX inserire sull'ultimo modulo l'art. BZQ7.

EN N.B.: To close the DMX line, add item BZQ7 onto the last module.

FR N.B.: Pour fermer la ligne DMX, saisir l'article BZQ7 dans le dernier module.

..

DE N.B.: Zum Schließen der DMX-Linie am letzten Modul den Artikel BZQ7 einsetzen.

NL N.B.: Teneinde de DMX lijn af te sluiten, dient u op de laatste module het artikel BZQ7 in te voeren.

ES Nota: Para cerrar la línea DMX introducir en el último módulo el art. BZQ7.

DA N.B.: For at lukke DMX-linjen skal man installere art. BZQ7 på sidste modul.

NO NB! For å lukke DMX-linjen må du sette art. BZQ7 på den siste modulen.

SV OBS! För att avsluta DMX-linjen, sätt in art. BZQ7 på sista modulen.

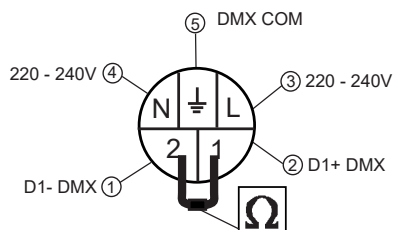
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замыкания линии DMX установите на последний модуль арт. BZQ7.

ZH 注意: 如要关闭 DMX 线, 请将部件 BZQ7 加入到最后一个模块中。

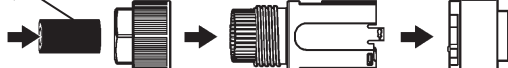
ملاحظة هامة: لإنهاء خط نظام التحكم في الأضواء الرقمي المتعدد "DMX" ضع في آخر وحدة المنتج BZQ7.

AR

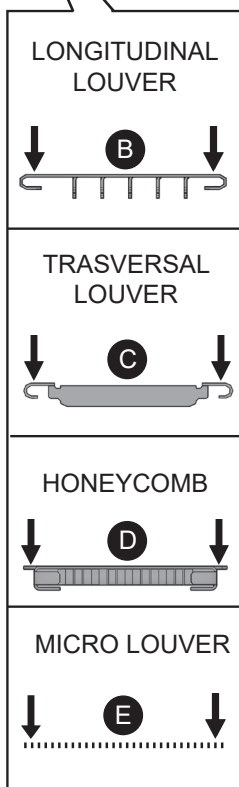
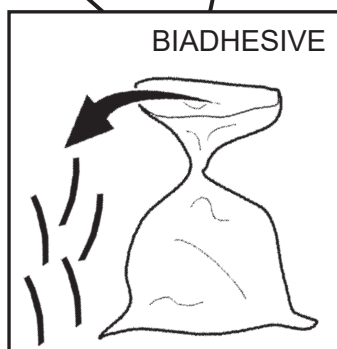
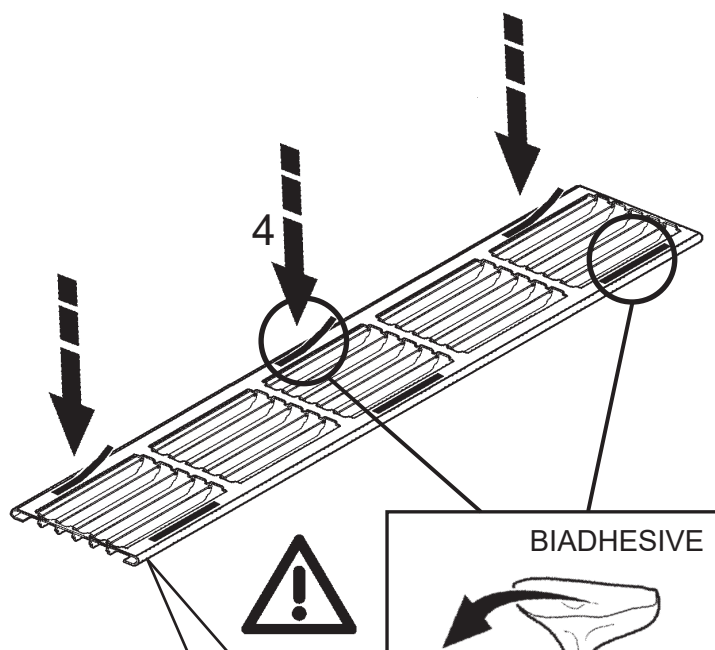
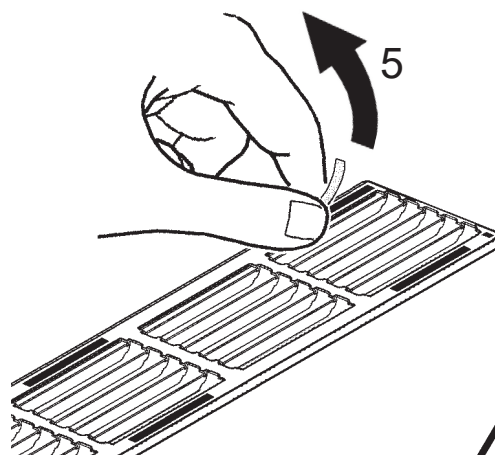
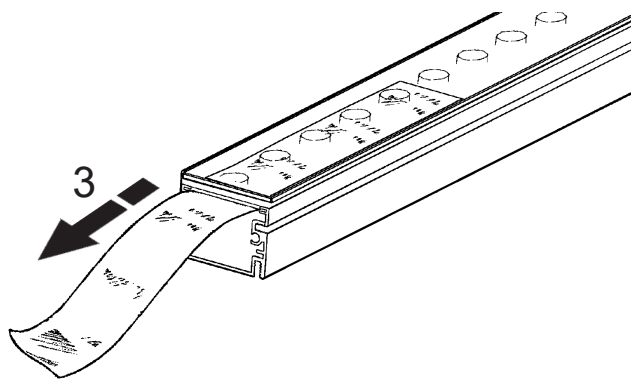
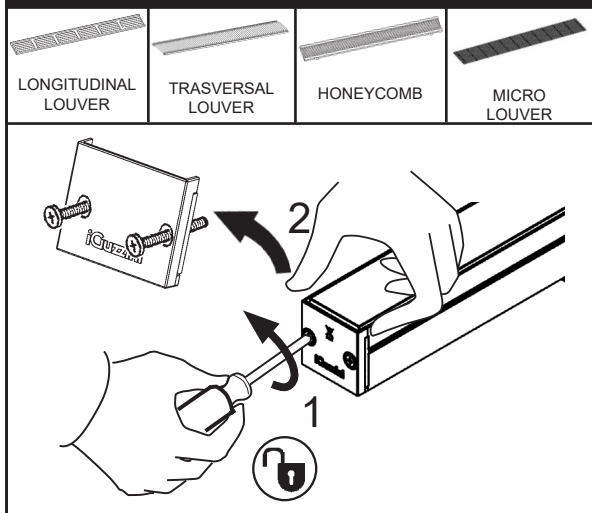
art. BZQ7



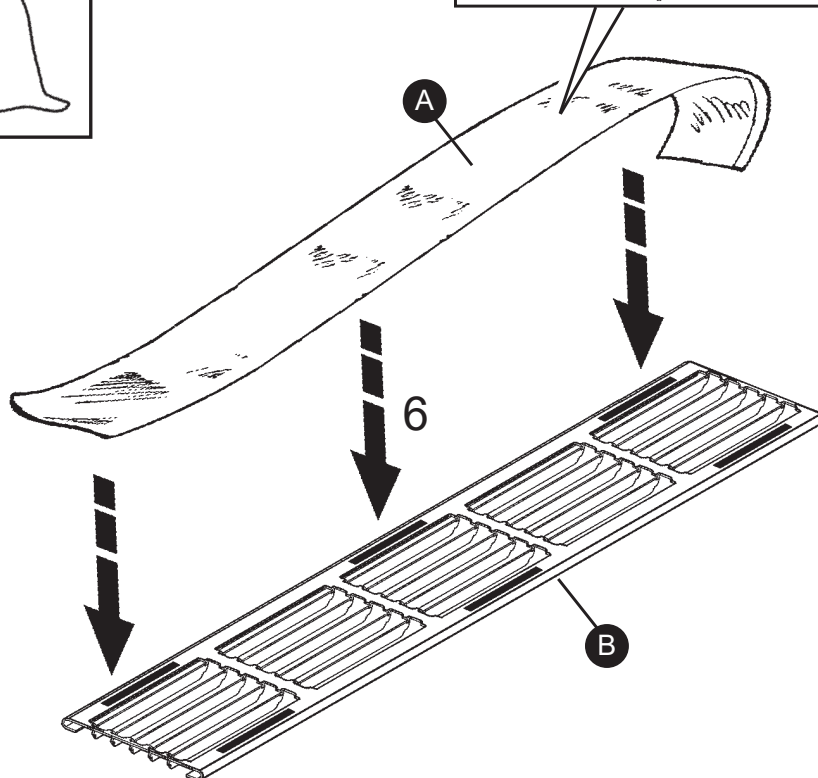
art. BZQ7

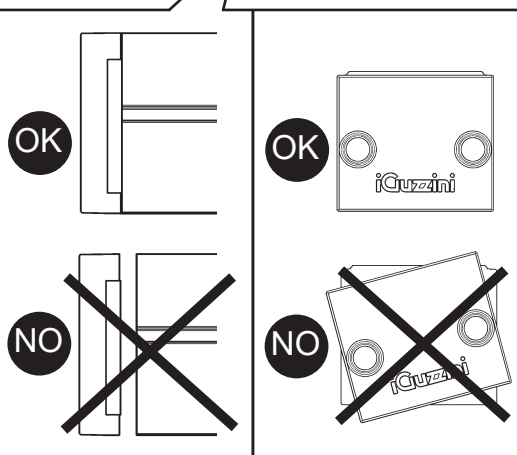
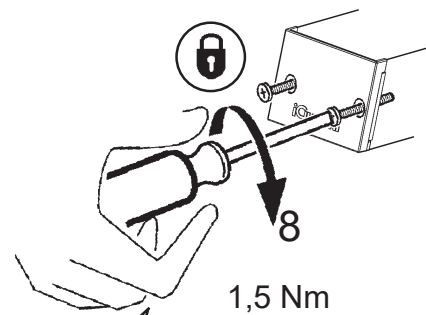
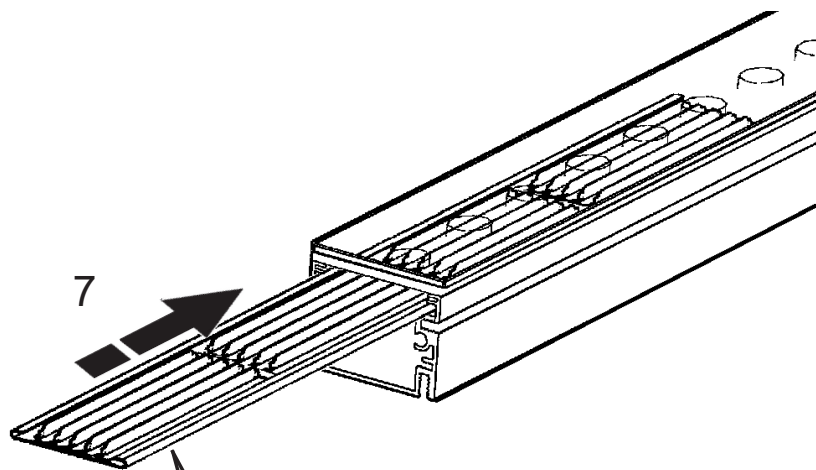






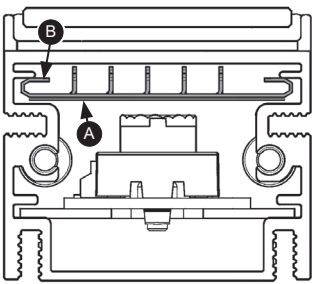
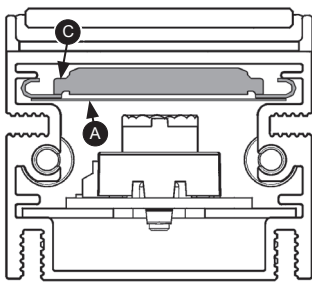
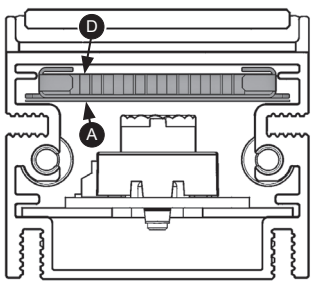
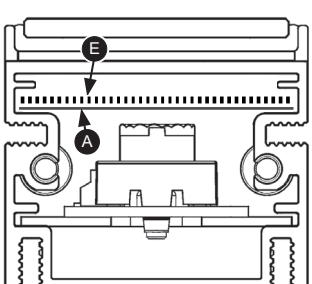
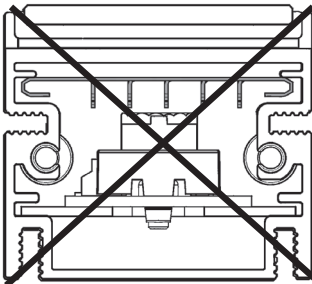
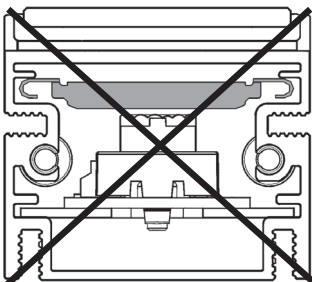
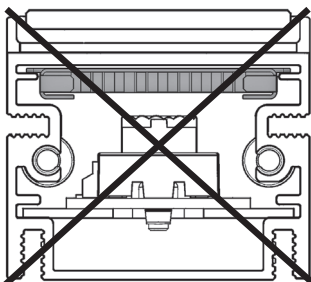
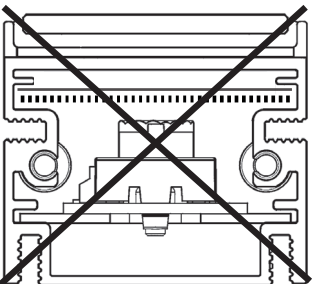
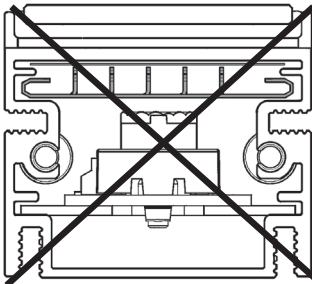
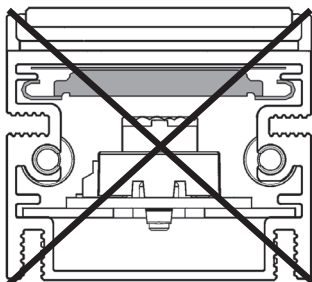
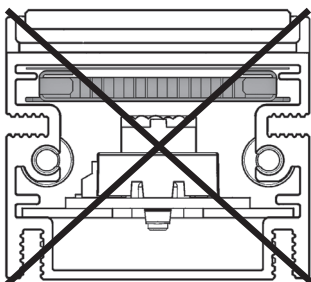
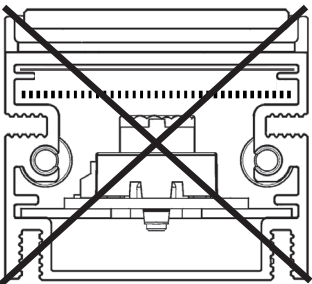
+art. OPTICAL ACCESSORIES:

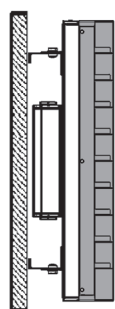
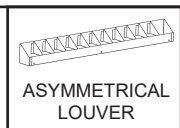
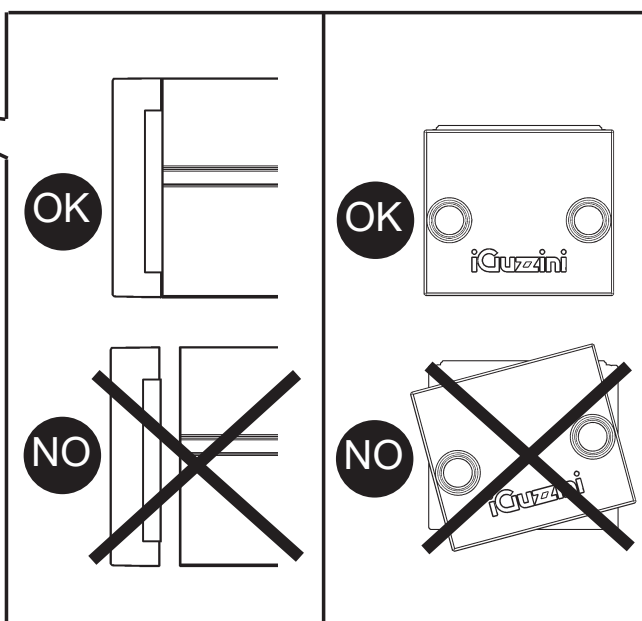
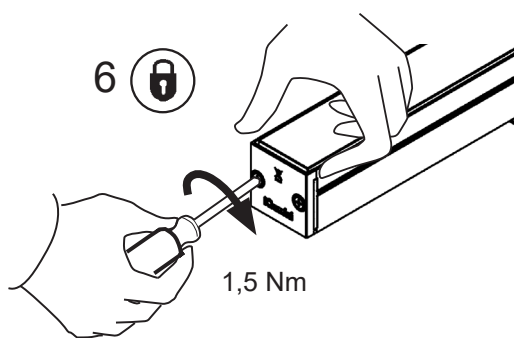


IT Non cambiare il verso della pellicola  
 EN The film must stay the same side up.  
 FR Ne pas changer le sens de la pellicule  
 DE Die Seite der Schutzhülle nicht ändern  
 ES De folie niet omkeren  
 NL No cambiar el sentido de la película  
 DA Foliens retning må ikke ændres  
 NO Ikke endre retningen på filen  
 SV Ändra inte plastfilmens riktning  
 RU Не меняйте направление пленки.  
 ZH 切勿掉转薄膜的方向  
 AR يجب أن يبقى الغلاف في نفس الجانب.

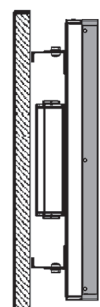
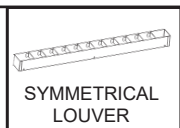
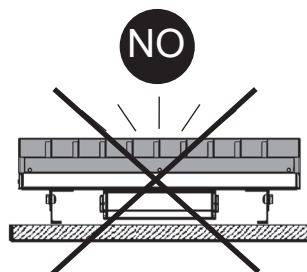
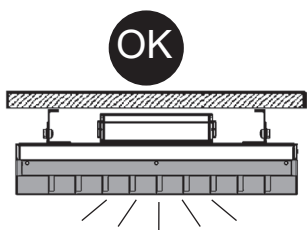




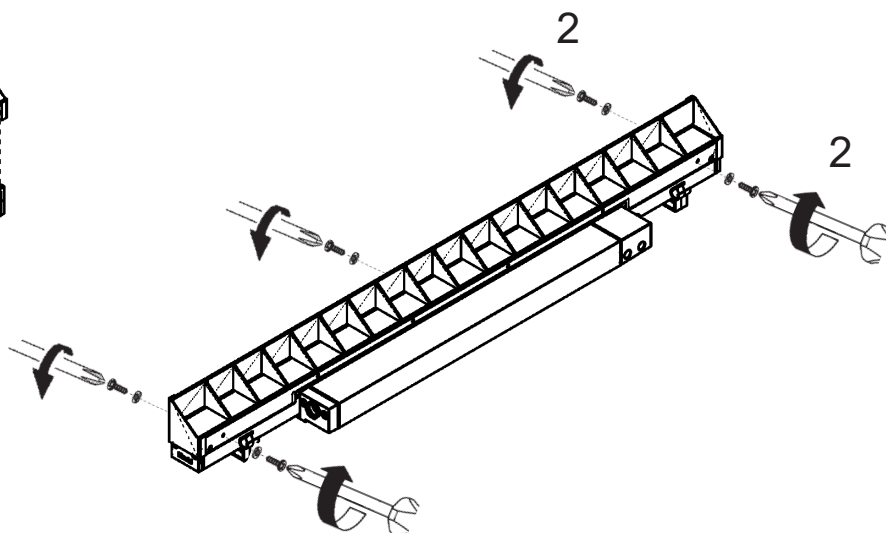
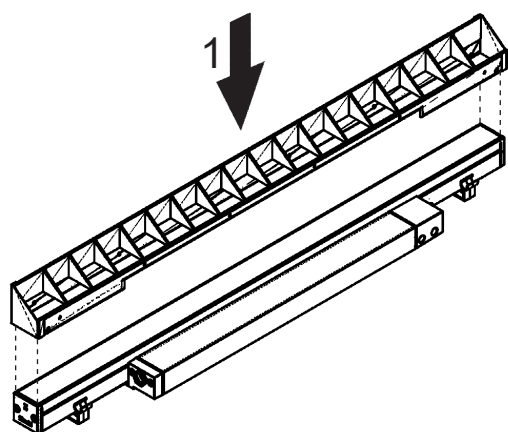
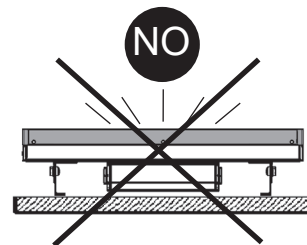
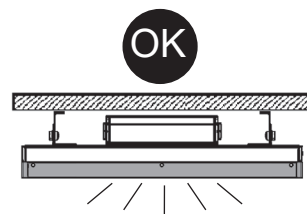
| LONGITUDINAL LOUVER<br> | TRASVERSAL LOUVER<br> | HONEYCOMB<br> | MICRO LOUVER<br> |
|--|--|---|---|
| <br>OK                | <br>OK              | <br>OK      | <br>OK         |
| <br>NO                | <br>NO              | <br>NO      | <br>NO         |
| <br>NO                | <br>NO              | <br>NO      | <br>NO         |



OK



OK





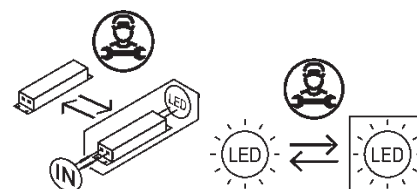


- IT** In caso di danneggiamento del cavo elettrico con spina, la sostituzione deve essere effettuata dal costruttore, dal suo servizio di assistenza o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.
- EN** In the event of damage to the electric cable with plug, replacement must be carried out by the manufacturer, by the after-sales assistance of the same or by a qualified professional, in order to avoid all risk of danger.
- FR** Si le câble électrique avec fiche est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou un professionnel du secteur, pour éviter tout risque de danger.
- DE** Zur Vermeidung von Gefahren sind Elektrokabel und Stecker im Falle einer Beschädigung vom Hersteller, von dessen Kundendienst oder von spezialisiertem Fachpersonal auszuwechseln.
- NL** Mocht het elektrische snoer met stekker beschadigd raken, dan moet het vervangen ervan worden uitgevoerd door de fabrikant, zijn Technische Dienst of door een erkende installateur, teneinde gevaar te vermijden.
- ES** En caso de daño del cable eléctrico con enchufe, la sustitución debe realizarse por el fabricante, su servicio de asistencia o bien personal especializado equivalente debido a razones de seguridad.
- DA** Hvis ledningen med stik beskades, skal den udskiftes af producenten eller et autoriseret teknisk servicecenter, eller af kvalificerede fagfolk, så man undgår farlige situationer.
- NO** I tilfelle skade på den elektriske kablen med plugg, må erstatning utføres av produsenten, gjennom ettersalgsavdelingen til denne eller av en kvalifisert fagperson, for å unngå all fare.
- SV** Om elkabeln med stickkontakten skadas, ska den bytas ut av tillverkaren, av dess auktoriserade verkstad eller av likvärdig kvalificerad personal för att undvika alla typer av risker.
- RU** В случае повреждения электрического кабеля со штепсельной вилкой во избежание риска поручите его замену производителю, уполномоченному сервису или квалифицированному электрику.
- ZH** 如出现带插头电缆的损坏，须由生产商、售后服务助理或资深专业人员更换新的电缆，以避免任何可能的危险。
- AR** في حالة تلف الكابل الكهربائي مع القابس، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة، من خلال خدمة المساعدة ما بعد البيع نفسه أو بواسطة مختزن مؤهل، من أجل تجنب أي مخاطر.

- IT** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
- EN** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
- FR** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
- DE** N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
- NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
- ES** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
- DA** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
- NO** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
- SV** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
- RU** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
- ZH** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
- AR** تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini



- IT** Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo. Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V.
- EN** Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen. Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.
- FR** Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes. N'utilisez pas l'appareil sans écran. Attention aux objets craignant les rayons U.V.
- DE** Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten. Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden. Vorsicht bei Artikeln, die durch UV-Strahlen beschädigt werden könnten.
- NL** Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen. Gebruik het apparaat niet zonder het scherm. Wees voorzichtig met voorwerpen die door de ultraviolette stralen bedorven kunnen worden.
- ES** Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla. Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.
- DA** Udskift en beskadiget beskyttelsesskærm; og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer. Brug ikke apparatet uden skærm. Vær opmærksom på genstande, der kan nedbrydes af U.V.-stråler.
- NO** Skift ut den skadete verneskjermen, idet du ber om de tekniske spesifikasjonene hos produsenten. Ikke bruk apparatet uten skjerm. Pass på de gjenstandene som kan skades av U.V.-stråler.
- SV** Byt ut skadade skyddsskärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer. Använd inte utrustningen utan skärmen. Var försiktig med föremål som kan skadas av U.V.-strålar.
- RU** Замените поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации. Не использовать прибор без экрана. Обращайте внимание на предметы, которые могут быть повреждены под воздействием УФ излучения.
- ZH** 更换损坏的保护屏，向生产商索要技术规格。请勿使用无保护屏的光源。请勿使用无保护屏的灯具。注意那些受紫外线照射易损坏的物品。
- AR** احذر من تلف العناصر عند تعرضها للأشعة فوق البنفسجية. قم بتبديل شاشة الحماية التالفة، واطلب التحديدات التقنية من المصنع. لا تستخدم التركيبات الضوئية بدون الشاشة.

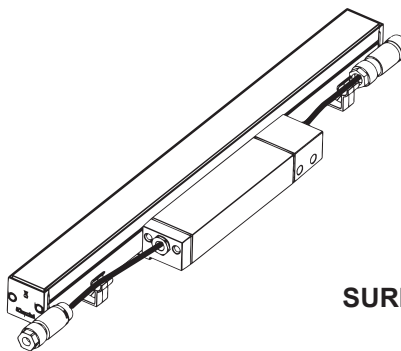


# ADDITIONAL INSTALLATION INSTRUCTIONS

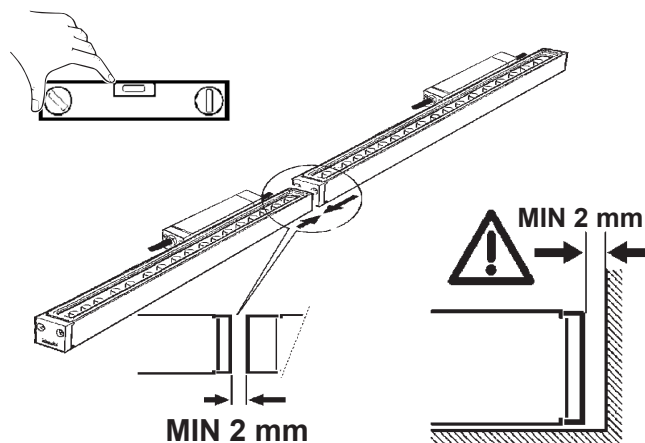
IS21664/00 (26/03/2025)

**iGuzzini**

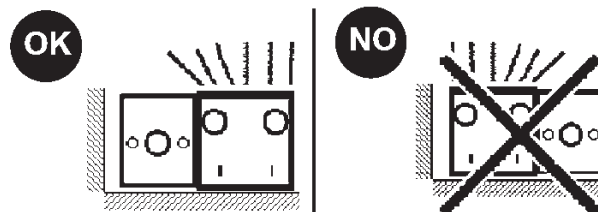
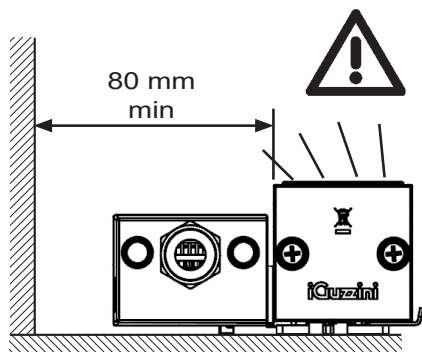
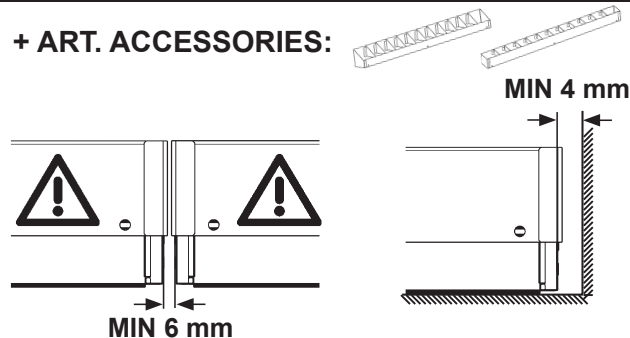
|                    | SIZE<br>L (mm) |            |            |            |            |
|--------------------|----------------|------------|------------|------------|------------|
|                    | 340            | 611        | 908        | 1205       | 1502       |
| COLOUR TEMPERATURE | MONO-CHROM     | MONO-CHROM | MONO-CHROM | MONO-CHROM | MONO-CHROM |
|                    | RGB            | RGB        | RGB        | RGB        | /          |
|                    | RGBW           | RGBW       | RGBW       | RGBW       | RGBW       |
|                    | WNC            | WNC        | WNC        | WNC        | /          |
| OPTIC              | WGS            | WGS        | WGS        | WGS        | WGS        |
|                    | WGM            | WGM        | WGM        | WGM        | WGM        |
|                    | WGWF           | WGWF       | WGWF       | WGWF       | WGWF       |



**LINEALUCE 47**  
SURFACE INTEGRAL HORIZONTAL  
(DMX-RDM)

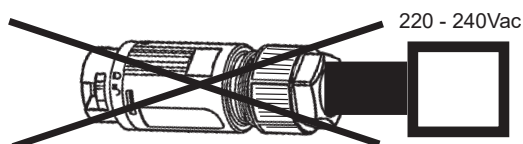


**+ ART. ACCESSORIES:**



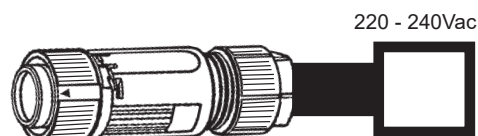
## ELECTRICAL ACCESSORIES:

art. X565



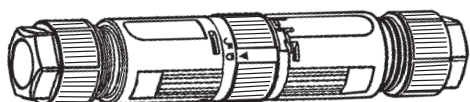
**NO**

art. X564

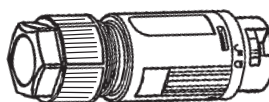


**OK**

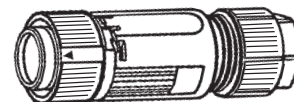
art. X566



art. X565



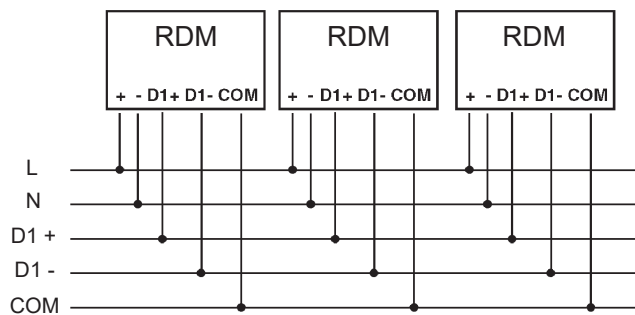
art. X564



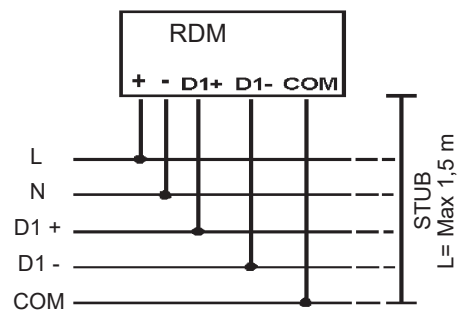
| Product version | ADDRESSES n° | ADDRESSES |         |      |       |
|-----------------|--------------|-----------|---------|------|-------|
|                 |              | 1         | 2       | 3    | 4     |
| Monochrome      | 1            | White     |         |      |       |
| WNC             | 3            | Warm      | Neutral | Cool |       |
| RGB             | 3            | Red       | Green   | Blue |       |
| RGBW            | 4            | Red       | Green   | Blue | White |

|    |   |
|----|---|
| IT | Prima di alimentare l'impianto assicurarsi del corretto collegamento delle polarità. Un errato collegamento può comportare il malfunzionamento dei prodotti.  |
| EN | Before powering the system, make sure polarities were properly connected. Incorrect connection may cause the product to malfunction.  |
| FR | Avant de mettre l'installation sous tension, assurez-vous que la polarité de connexion est respectée. Une erreur de connexion peut entraîner le mauvais fonctionnement du produit.                          |
| DE | Bevor die Anlage mit Strom versorgt wird ist sicherzustellen, dass die Pole richtig angeschlossen wurden. Ein falscher Anschluss kann die Fehlfunktion der Produkte zur Folge haben.                        |
| ES | Antes de alimentar la instalación compruebe que la conexión de las polaridades sea correcta. Una conexión incorrecta puede ocasionar el malfuncionamiento de los productos.                                 |
| NL | Voordat u de installatie onder stroom zet dient u zich ervan te verzekeren dat de polariteiten correct zijn aangesloten. Een onjuiste aansluiting kan een verkeerde werking van de producten teweegbrengen. |
| DA | Inden der sættes strøm på anlægget, skal man sikre sig, at polerne er forbundet korrekt. En forkert tilslutning kan medføre fejlfunktion på produkterne.  |
| NO | Kontrollere at du har koblet med korrekt polaritet, før du kobler strømmen til anlegget. Feil tilkobling kan føre til at produktene ikke fungerer korrekt.  |
| SV | Se till att anslutningens polaritet är korrekt innan anordningen strömförsörjs. En felaktig anslutning kan leda till att produkten fungerar på ett felaktigt sätt.  |
| RU | Перед запитыванием системы проверить правильность подсоединений полюсов. Неправильное подсоединение может привести к неисправной работе приборов.   |
| ZH | 为系统供电前，请确保两极连接正确。不正确的连接可能会导致产品发生故障。   |
| AR | قبل تشغيل النظام، تأكد من توصيل الأقطاب بشكل صحيح. قد يؤدي الاتصال غير الصحيح إلى تعطل المنتجات.  |

## examples



L: CONNECTION BETWEEN THE PRODUCT AND THE CONDUCTOR DMX

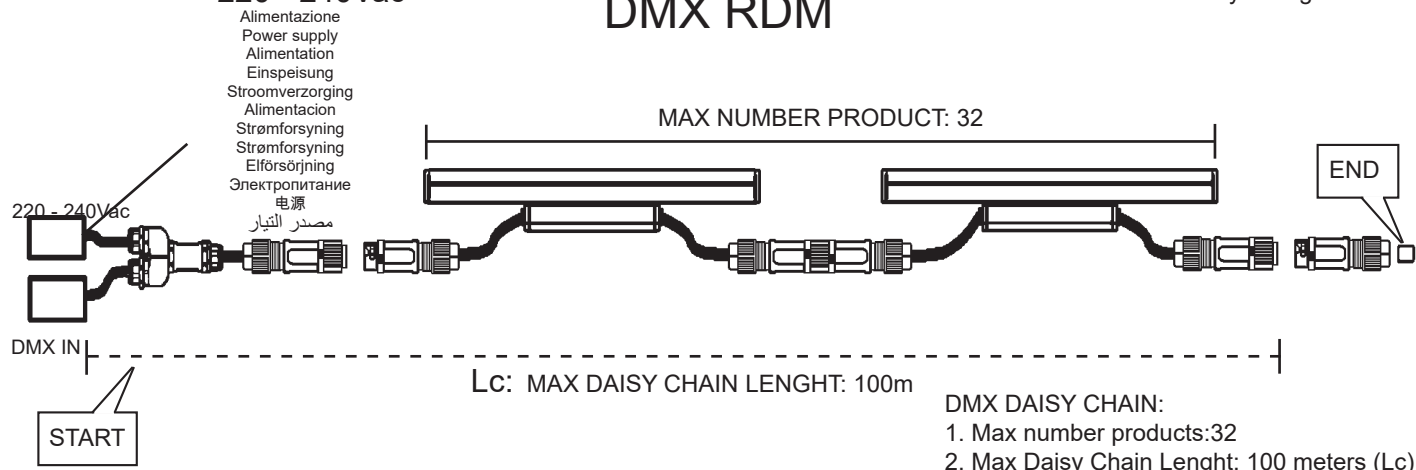


|    |   |
|----|---|
| IT | Calcolare il numero massimo dei prodotti collegabili in cascata, tenendo conto dell'assorbimento dei prodotti, della sezione dei cavi, della lunghezza dei cavi e della corrente max dei connettori ( 8A).                            |
| EN | Calculate the maximum number of products connectable in cascade based on products' consumption, connectors' maximum current, cables' section and length ( 8A) .   |
| FR | Calculer le nombre maximum de produits raccordables en cascade en tenant compte de la puissance absorbée par les luminaires, de la section et de la longueur des câbles ainsi que du courant maximum des connecteurs ( 8A) .          |
| DE | Die maximale Anzahl der in Kaskadenschaltung anschließbaren Produkte unter Berücksichtigung der Leistungsaufnahme der Produkte, Kabeldurchmesser und -länge sowie des max. Stroms der Verbinder berechnen ( 8A)                       |
| ES | Calcular el número máximo de productos conectables en cascada, teniendo en cuenta la absorción de los productos, la sección de los cables, la longitud de los cables y la corriente máxima de los conectores ( 8A)                    |
| NL | Bereken het maximale aantal producten dat in cascadevolgorde kan worden aangesloten. Houd rekening met de stroomopnamen van de producten, van de kabeldiameter, de lengte van de kabels en van de max stroom van de connectoren ( 8A) |
| DA | Beregn det maksimale antal produkter, der kan tilsluttes på række, idet der tages højde for produkternes strømforbrug, kablernes tværsnit og længde samt stikkens maksimale strømstyrke ( 8A) .                                       |
| NO | Beregne maksimalt antall produkter som kan kaskadekobles. Ta med i betraktningen produktenes strømpoptak, ledningenes tverrsnitt og lengde, samt koblingsstykkenes toppstrøm ( 8A)  |
| SV | Beräkna max. antal produkter som kan kaskadkopplas genom att ta hänsyn till produkternas strömförbrukning, kablarnas tvärsnitt och längd, samt kontakternas max. ström ( 8A)  |
| RU | Рассчитать максимальное число последовательно подсоединяемых изделий, учитывая поглощение изделий, сечение и длину проводов и макс. ток разъемов ( 8A) .  |
| ZH | 根据产品的能耗、连接端的最大电流、电线的截面大小和长度，计算出可并列连接的最多产品数 ( 8A) 。  |
| AR | قم بحساب أقصى عدد من المنتجات التي يمكن توصيلها في سلسلة متتالية مع الأخذ بعين الاعتبار القدرة الممتصة من الأجهزة، ومقطع الكابل وطول الكابلات وأقصى تيار للموصلات (8A)  |

220 - 240Vac

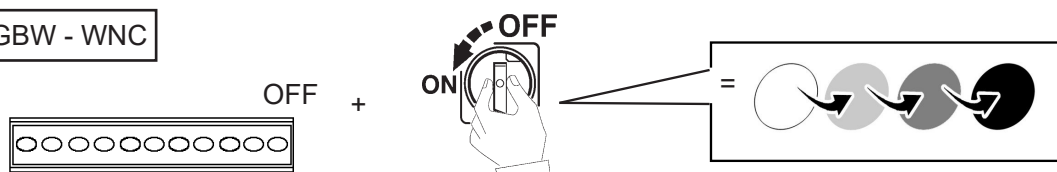
## DMX RDM

Only for signal cable



## NO DMX

RGB - RGBW - WNC



IT NON SI GARANTISCE IL SINCRONISMO DELLO SHOW PREIMPOSTATO DI PIU' PRODOTTI ALIMENTATI SENZA SISTEMA DI CONTROLLO DMX.

EN THE SYNCHRONISM OF THE PRESET SHOW OF VARIOUS PRODUCTS POWERED WITHOUT DMX LIGHT MANAGEMENT IS NOT GUARANTEED.

FR LE SYNCHRONISME DE LA PRESENTATION PRECONFIGUREE DE PLUSIEURS PRODUITS ALIMENTES N'EST PAS GARANTI SANS SYSTEME DE GESTION DMX.

DE DIE SYNCHRONITÄT DER VOREINGESTELLTEN VORFÜHRUNG MEHRERER MIT STROM VERSORGETER PRODUKTE OHNE DAS STEUERSYSTEM DMX WIRD NICHT GARANTIERT.

ES NO SE GARANTIZA LA SINCRONIZACIÓN DEL SHOW PREDEFINIDO PARA VARIOS PRODUCTOS ALIMENTARIOS SIN SISTEMA DE CONTROL DMX

NL HET SYNCHRONISME TUSSEN DE VOORINGESTELDE SHOW VAN MEERDERE PRODUCTEN DIE WORDEN GEVOED ZONDER HET DMX-CONTROLESYSTEEM, WORDT NIET GEGARANDEERD.

DA DEN FORINDSTILLEDE SHOW-SYNKRONISME FOR FLERE PRODUKTER, FORSYNET UDEN DMX-KONTROLSYSTEM, GARANTERES IKKE.

NO DET GARANTERES INGEN SYNKRONISME FOR FORHÅNDSINNSTILT SHOW FOR FLERE FORSYNTE PRODUKTER UTEN KONTROLLSYSTEMET DMX.

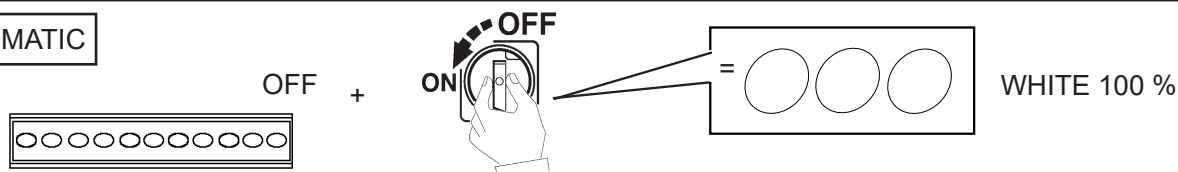
SV SYNKRONISERING AV FÖRINSTÄLLD SHOW FÖR FLERA PRODUKTER SOM MATAS KAN INTE GARANTERAS UTAN DMX KONTROLLSYSTEMET.

RU СИНХРОННОСТЬ ПРЕДУСТАНОВЛЕННОГО ШОУ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ НЕКОЛЬКИХ УСТРОЙСТВ С ПИТАНИЕМ БЕЗ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ DMX НЕ ГАРАНТИРУЕТСЯ

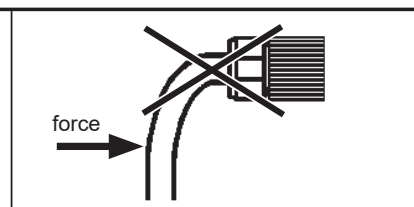
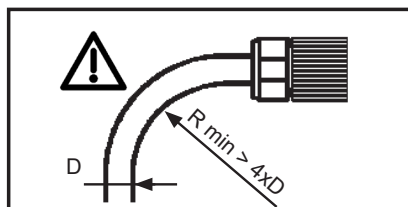
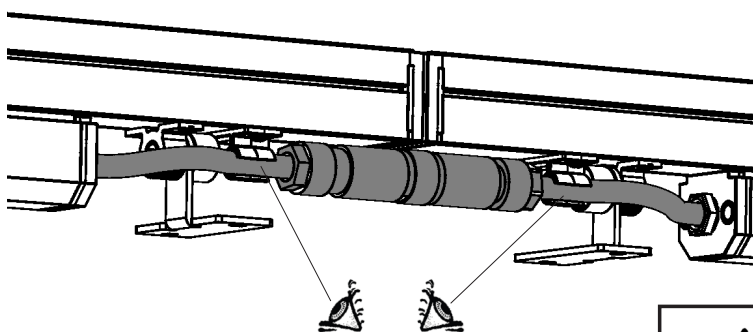
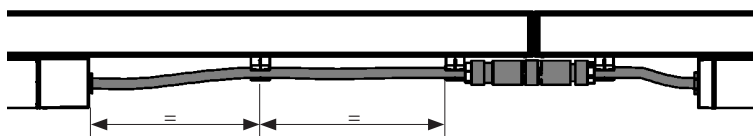
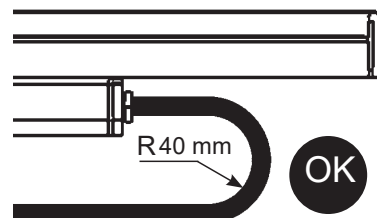
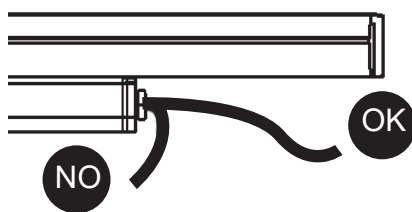
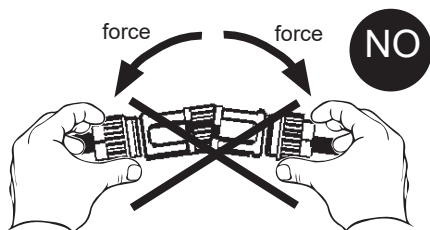
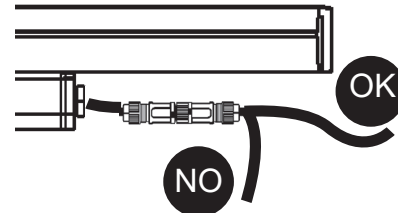
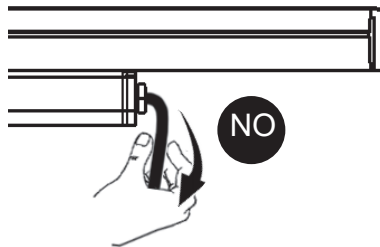
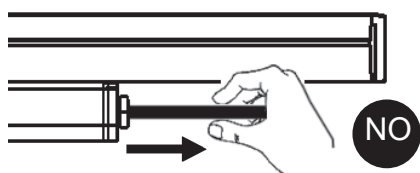
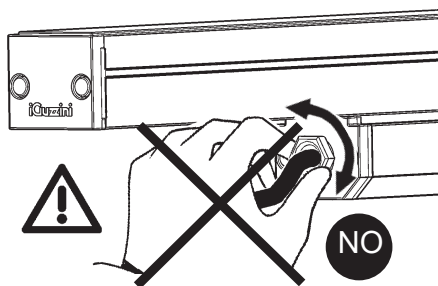
ZH 在不配备DMX控制系统的情况下，不保证多个供电产品的预设置显示同步。

AR لا يتم ضمان تزامن SHOW بالضبط المسبق للمنتجات المتعددة التي تعمل بدون نظام تحكم DMX

MONOCROMATIC

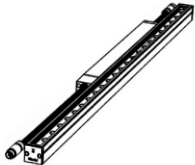

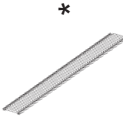

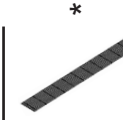

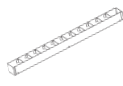







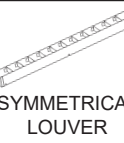




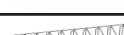
IT Maneggiare con cura e non sottoporre a tensioni meccaniche.  
 EN Handle with care and do not subject to mechanical stress.  
 FR Manipuler avec précaution et ne pas soumettre à des contraintes mécaniques.  
 DE Vorsichtig behandeln und keinen mechanischen Spannungen aussetzen.  
 NL Voorzichtig bij het gebruik van dit product. Mag niet worden onderworpen aan mechanische spanning.  
 ES Manejar con cuidado y no someter a tensiones mecánicas.  
 DA Håndter med forsigtighed og udsæt ikke for mekaniske spændinger.  
 NO Må behandles forsiktig. Må ikke utsettes for mekaniske spenninger.  
 SV Ska hanteras försiktigt och inte utsättas för mekaniska påfrestningar.  
 RU Обращаться осторожно и не подвергать механическому напряжению  
 ZH 小心轻放，切勿使其遭受机械应力  
 AR تعامل مع المنتج بعناية وحرص، ولا تُعرّضه للإجهادات الميكانيكية



# OPTICAL ACCESSORIES:

+ Art.

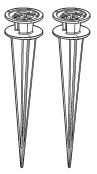
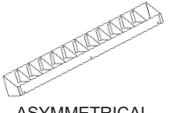
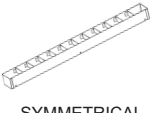
| VERSION      |  | INTERNAL ACCESSORIES   |  |   |   | EXTERNAL LOUVER  |   |
|--------------|---|--|--|---|---|--|---|
|              |   | <br>LONGITUDINAL LOUVER | <br>TRASVERSAL LOUVER | <br>HONEYCOMB | <br>MICRO LOUVER | <br>ASYMMETRICAL LOUVER | <br>SYMMETRICAL LOUVER |
| MONOCROMATIC | WGS   | ✓  | ✗  | ✗   | ✓   | ✓  | ✗   |
|              | WGM   | ✓  | ✗  | ✗   | ✓   | ✓  | ✗   |
|              | WGWF  | ✓  | ✓  | ✓   | ✓   | ✓  | ✗   |
| RGB          | WGWF  | ✓  | ✓  | ✓   | ✓   | ✓  | ✗   |
| RGBW         | WGWF  | ✓  | ✓  | ✓   | ✓   | ✓  | ✗   |
| WNC          | WGWF  | ✓  | ✓  | ✓   | ✓   | ✓  | ✗   |

| COMBINATION ACCESSORIES   | <br>LONGITUDINAL LOUVER | <br>TRASVERSAL LOUVER | <br>HONEYCOMB | <br>MICRO LOUVER | <br>ASYMMETRICAL LOUVER | <br>SYMMETRICAL LOUVER |
|---|--|--|--|---|--|---|
| LONGITUDINAL LOUVER  *   |  | ✗  | ✗  | ✗   | ✗  | ✗   |
| TRASVERSAL LOUVER  *     |  |  | ✗  | ✗   | ✗  | ✗   |
| HONEYCOMB  *           |  |  |  | ✗   | ✗  | ✗   |
| MICRO LOUVER  *        |  |  |  |   | ✗  | ✗   |
| ASYMMETRICAL LOUVER  * |  |  |  |   |  | ✗   |

- IT** Con utilizzo di accessori interni frangiluce lamellare longitudinale, trasversale e honeycomb si consiglia di distanziare il corpo illuminante 60mm dalla parete; per distanze inferiori possono essere visibili minime imperfezioni dell'uniformità in particolare su superfici bianche.
- EN** When using internal accessories such as the longitudinal, transversal or honeycomb lamellar louvres we recommend installing the luminaire 60mm away from the wall. If positioned any closer, the illumination may not appear perfectly uniform, particularly on white surfaces.
- FR** En utilisant des accessoires intérieurs de type grille de défilement lamellaire longitudinale, transversale et nid d'abeille, il est conseillé d'éloigner le corps éclairant de 60 mm du mur, avec des distances inférieures, de minimes imperfections d'uniformité peuvent être visibles, en particulier sur les surfaces blanches.
- DE** Durch die Verwendung von internen Zubehöerteilen Blendschutzraster, längslaufender, querlaufender und Honeycomb-Blendschutzvorrichtung wird empfohlen, den Beleuchtungskörper in einem Abstand von 60mm zur Wand zu installieren; wird ein geringerer Abstand gewählt, können geringfügige Unregelmäßigkeiten bei der Gleichförmigkeit auftreten, insbesondere auf weißen Oberflächen.
- ES** Si se utilizan accesorios interiores deflectores laminar longitudinal, transversal y honeycomb, se recomienda separar el cuerpo de iluminación 60 mm de la pared; con distancias inferiores, es posible que se noten ligeras imperfecciones de uniformidad, en especial sobre las superficies blancas.
- NL** Bij gebruik van inwendige accessoires voor lamellaire roosters in dwars- of lengterichting of honeycomb adviseren we om de verlichtingsarmatuur op 60mm van de wand te plaatsen. Bij een geringere afstand kunnen, met name op een witte ondergrond, kleine imperfecties in de gelijkmatigheid worden waargenomen.
- DA** Ved brug af internt, langsgående, lamelformet, lysbeskyttende tilbehør anbefales det at fjerne belysningsenheden 60mm fra væggen; ved mindre afstande kan minimale uperfektheder i ensartethed, særligt på hvide overflader, være synlige
- NO** Med bruk av det innendørs tilbehøret persiennner med lameller, langsgående, tverrgående og honeycomb anbefaler vi å plassere lyselementet 60 mm fra veggen. For kortere avstander kan de forekomme minimale ufullkommenheter, særlig på hvite overflater.
- SV** Om man använder invändiga tillbehör som långsgående, tvärgående eller bikakeformade lameller för reglering av ljusinsläpp rekommenderar vi att ljuskällan placeras vid ett avstånd om 60 mm från väggen. Vid kortare avstånd kan mindre imperfektioner bli synliga, särskilt på vita ytor.
- RU** При использовании внутренних продольных пластинчатых, поперечных или в виде пчелиных сот светозащитных устройств рекомендуется устанавливать корпус осветительного прибора в 60 мм от стены; в случае меньшего расстояния может отмечаться небольшое нарушение равномерности, особенно на белой поверхности.
- ZH** 若使用纵向、横向和蜂窝式层状百叶的内部配件，建议将灯具与墙壁保持60毫米的距离；若低于该距离，可能会看到一些不均匀的小缺陷，特别是在白色表面上。
- AR** احرص على عدم خدش الزجاج أثناء تركيبه.

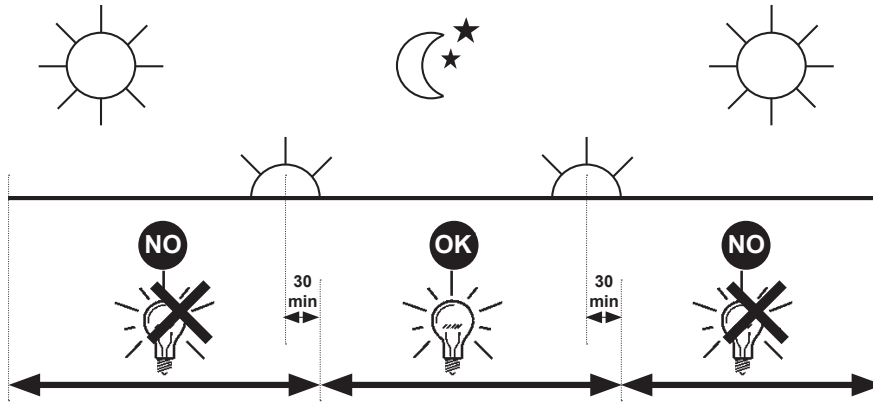


+ ART.

|      |  | EXTERNAL LOUVER  |   |
|------|---|--|---|
|      |   | <br>ASYMMETRICAL LOUVER | <br>SYMMETRICAL LOUVER |
| X791 | ✓   | ✓  | ✓   |
| X792 | ✓   | ✓  | ✓   |
| X793 | ✗   | ✗  | ✗   |
| X794 | ✓   | ✓  | ✓   |
| X795 | ✓   | ✓  | ✓   |
| X796 | ✗   | ✗  | ✗   |
| X797 | ✗   | ✓  | ✓   |
| X798 | ✗   | ✓  | ✓   |

NON SOLLECITARE IL PRODOTTO A TORSIONE  
DO NOT SUBMIT THE PRODUCT TO TWISTING  
NE PAS SOUMETTRE LE PRODUIT À TORSION  
LEUCHTE AUF KEINEN FALL IN LÄNGSRICHTUNG VERDREHEN!  
BEWEEG HET PRODUCT NIET TERWIJL HET ONDERHEVIG IS AAN TORSIE  
NO FORZAR LA TORSIÓN DEL PRODUCTO  
UDSÆT IKKE PRODUKTET FOR VRIDNINGER  
IKKE UTSETT PRODUKTET FOR VRIDNING  
VRIDBELASTA INTE PRODUKTEN  
НЕ ПЕРЕНИВАЙТЕ ИЗДЕЛИЕ  
请勿扭转产品  
لا تلوي المنتج

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
 ZH 产品温度高于25°C时允许的日运行时长  
 AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



## SURGE PROTECTION



- IT Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156
- EN The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Het product is in overeenstemming met de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr. IEC-vejledning 34-156.
- NO Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Produktet er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH 根据产品技术表（可到网站[www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com)查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南。

المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) والتي تتوافق مع معايير التوجيه 5-4-EN61000. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كاف وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل 34-CEI 156

AR

| ART. | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор<br>мощности<br>功率因数<br>عامل القدرة | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая<br>мощность<br>电源电流<br>التيار الممتص<br>(A) |
|------|---|---|
| SM94 | 0,12  | >0.95   |
| SM95 | 0,12  | >0.95   |
| SM96 | 0,12  | >0.95   |
| SM97 | 0,12  | >0.95   |
| SM98 | 0,12  | >0.95   |
| SM99 | 0,12  | >0.95   |
| SN69 | 0,12  | >0.95   |
| SN70 | 0,12  | >0.95   |
| SN71 | 0,12  | >0.95   |
| SN72 | 0,14  | >0.95   |
| SN73 | 0,13  | >0.95   |
| SN74 | 0,15  | >0.95   |
| 183D | 0,22  | >0.95   |
| 184D | 0,285   | >0.95   |
| 185D | 0,2   | >0.9  |
| 186D | 0,25  | >0.95   |
| 187D | 0,3   | >0.95   |
| SK72 | 0,12  | >0.95   |
| SK78 | 0,12  | >0.95   |
| SK79 | 0,12  | >0.95   |
| SK80 | 0,12  | >0.95   |
| SK86 | 0,12  | >0.95   |
| SK87 | 0,12  | >0.95   |
| SK88 | 0,12  | >0.95   |
| SK94 | 0,12  | >0.95   |
| SK95 | 0,12  | >0.95   |
| SK96 | 0,14  | >0.95   |
| SL12 | 0,13  | >0.95   |
| SL13 | 0,15  | >0.95   |
| 188D | 0,22  | >0.95   |
| 189D | 0,285   | >0.95   |
| 190D | 0,2   | >0.9  |
| 191D | 0,25  | >0.95   |
| 192D | 0,3   | >0.95   |
| SS57 | 0,07  | >0.95   |
| SS58 | 0,07  | >0.95   |
| SS59 | 0,07  | >0.95   |
| SS63 | 0,07  | >0.95   |
| SS64 | 0,07  | >0.95   |
| SS65 | 0,07  | >0.95   |
| SS69 | 0,07  | >0.95   |
| SS70 | 0,07  | >0.95   |
| SS71 | 0,07  | >0.95   |
| SS75 | 0,08  | >0.9  |
| SS77 | 0,08  | >0.9  |
| SS79 | 0,08  | >0.95   |
| SS60 | 0,07  | >0.95   |
| SS61 | 0,07  | >0.95   |
| SS62 | 0,07  | >0.95   |
| SS66 | 0,07  | >0.95   |
| SS67 | 0,07  | >0.95   |

| ART. | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор<br>мощности<br>功率因数<br>عامل القدرة | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая<br>мощность<br>电源电流<br>التيار الممتص<br>(A) |
|------|---|---|
| SS68 | 0,07  | >0.95   |
| SS72 | 0,07  | >0.95   |
| SS73 | 0,07  | >0.95   |
| SS74 | 0,07  | >0.95   |
| SS76 | 0,08  | >0.9  |
| SS78 | 0,08  | >0.9  |
| SS80 | 0,08  | >0.95   |



- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminare service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡



**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbrek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心



**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prove om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione</p> <p>GB Instructions on luminaire cleaning operations</p> <p>F Instructions pour le nettoyage du luminaire</p> <p>D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte</p> <p>NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur</p> <p>E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado</p> <p>DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet</p> <p>N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet</p> <p>S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen</p> <p>RUS Инструкции по чистке осветительного прибора</p> <p>CN 照明装置清洁说明</p> |  |   |  |
| <p>Pulire l'apparecchio<br/>Clean the fixture<br/>Nettoyer le luminaire<br/>Das Gerät reinigen<br/>Reinig het apparaat<br/>Limpiar el aparato<br/>Rengør armaturet<br/>Rengjøre apparatet<br/>Rengör anordningen<br/>Чистка прибора<br/>清洁装置</p>   | <p>Spegnimento<br/>Switch it off<br/>Extinction<br/>Ausschaltung<br/>Uitschakeling<br/>Apagado<br/>Slukning<br/>Slukking<br/>Släckning<br/>Выключение<br/>关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio<br/>Cut the power supply to the luminaire<br/>Couper l'alimentation du luminaire<br/>Stromversorgung der Leuchte unterbrechen<br/>Onderbreek de voeding van het apparaat<br/>Interrumpir la alimentación del aparato<br/>Afbryd armaturets strømforsyning<br/>Avbryt strømtilførselen til apparatet<br/>Koppla från anordningens strömförsörjning<br/>Отключить электропитание прибора<br/>中断装置供电</p>  | <p>Spolverare l'ottica esterna<br/>Remove dust from the external optic<br/>Dépoussiérer l'optique extérieure<br/>Die externe Optik abstauben<br/>Stof de externe optiek af<br/>Quitar el polvo de la óptica exterior<br/>Tør støvet af den udvendige optiske enhed<br/>Fjerne støv fra den eksterne lysenheden<br/>Damma av den yttre optiken<br/>Вытереть пыль с внешней стороны линз<br/>为外侧光头掸尘</p>  | <p>Lavare l'ottica esterna<br/>Wash the external optic<br/>Laver l'optique extérieure<br/>Die externe Optik waschen<br/>Was de externe optiek<br/>Lavar la óptica exterior<br/>Vask den udvendige optiske enhed<br/>Vaske den eksterne lysenheden<br/>Rengör den yttre optiken<br/>Вымыть линзы с внешней стороны<br/>清洁外光头</p>                               |
| <p>Rimuovere l'ottica<br/>Remove the optic<br/>Retirer l'optique<br/>Die Optik abnehmen<br/>Verwijder de optiek<br/>Quitar la óptica<br/>Tag den optiske enhed af<br/>Fjerne lysenheden<br/>Ta bort optiken<br/>Снять линзы<br/>取下光头</p>   | <p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione<br/>Clean the inside of the fixture<br/>Nettoyer l'intérieur du luminaire<br/>Die Innenseite der Leuchte reinigen<br/>Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur<br/>Limpiar el interior del aparato de alumbrado<br/>Rengør belysningsarmaturets indvendige dele<br/>Rengjøre lysapparatet innvendig<br/>Rengör belysningsanordningen invändigt<br/>Протереть осветительный прибор изнутри<br/>清洁照明装置内部</p>    | <p>Riposizionare ottica<br/>Re-place the optic<br/>Remettre l'optique à sa place<br/>Die Optik wieder einsetzen<br/>Doe de optiek weer op zijn plaats<br/>Volver a montar la óptica<br/>Sæt den optiske enhed på plads<br/>Innstill linsen<br/>Flytta om optiken<br/>Отрегулировать линзы<br/>重新定位光头</p>    | <p>Effettuare prova di funzionamento<br/>Perform operative test<br/>Procéder à un essai de fonctionnement<br/>Eine Funktionsprüfung durchführen<br/>Controleer de correcte werking<br/>Hacer una prueba de funcionamiento<br/>Afprov funktionen<br/>Prøve om den fungerer<br/>Utför funktionstest<br/>Выполнить проверку исправности работы<br/>执行功能测试</p>  |



|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| <p><b>I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</b><br/> <b>GB Instructions on end-of-life and component disposal</b><br/> <b>F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</b><br/> <b>D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</b><br/> <b>NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</b><br/> <b>E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</b><br/> <b>DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</b><br/> <b>N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</b><br/> <b>S Instruktionser vid bortskaffning och kassering av komponenter</b><br/> <b>RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</b><br/> <b>CN 寿命期结束与零件废弃处置说明</b></p> |  |  |  |
| <p>Spegning<br/>Switch it off<br/>Extinction<br/>Ausschaltung<br/>Uitschakeling<br/>Apagado<br/>Slukning<br/>Slukking<br/>Släckning<br/>Выключение<br/>关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio<br/>Cut the power supply to the luminaire<br/>Couper l'alimentation du luminaire<br/>Stromversorgung der Leuchte unterbrechen<br/>Onderbreek de voeding van het apparaat<br/>Interrumpir la alimentación del aparato<br/>Afbyrd armaturets strømforsyning<br/>Avbryt strömtillførselen til apparatet<br/>Koppla från anordningens strömförsörjning<br/>Отключить электропитание прибора<br/>中断装置供电</p>   | <p>Rimuovere la/lampada/e per la dismissione<br/>Remove the lamp(s) for decommissioning<br/>Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut<br/>Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder de lamp(en) voor het recyclen<br/>Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho<br/>Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse<br/>Fjerne lampen/-e som skal kastes<br/>Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen<br/>Вынуть лампочку/и для утилизации прибора<br/>取出需要丢弃的灯泡</p>  | <p>Rimuovere la batteria per la dismissione<br/>Remove the battery for decommissioning<br/>Retirer la batterie pour sa mise au rebut<br/>Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder de batterij voor het recyclen<br/>Quitar la batería para el desecho<br/>Tag batteriet ud til bortskaffelse<br/>Fjerne batteriet som skal kastes<br/>Ta bort batteriet för bortskaffningen<br/>Вынуть батарейку для утилизации прибора<br/>取出需要丢弃的电池</p>  | <p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione<br/>Remove the fixture for decommissioning<br/>Enlever le luminaire pour sa mise au rebut<br/>Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder het apparaat voor het recyclen<br/>Quitar el aparato para el desecho<br/>Tag armaturet ud til bortskaffelse<br/>Fjerne apparatet som skal kastes<br/>Ta bort anordningen för bortskaffningen<br/>Снять прибор для утилизации<br/>取出需要丢弃的装置</p>  |
| <p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta<br/>RAEE<br/>Send the materials to a WEEE collection centre<br/>Envoyer les matériaux dans une déchetterie<br/>DEEE<br/>Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen<br/>Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA<br/>Enviar los materiales a un centro de recogida<br/>RAEE<br/>Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr<br/>Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall<br/>Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral<br/>Сдать материалы в пункт приема утильсырья<br/>将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p>    |  |  |  |